

## **Instruction for use**

Please read and save these instruction

## **Gebrauchsanleitung**

Bitte lesen und aufbewahren

## **Instruction d'utilisation**

Prière de lire et de conserver

## **Istruzioni d'uso**

Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle

## **Instrucciones de uso**

Lea y conserve estas instrucciones por favor

## **Instruções de serviço**

Por favor leia e conserve em seu poder

## **Gebruiksaanwijzing**

Lees en let goed op deze advizen

## **Brugsanvisning**

Vær venligst at læse og opbevare

## **Bruksanvisning**

Vennligst les og ta godt vare på denne informasjonen

## **Bruksanvisning**

Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner

## **Käyttöohje**

Lue ja säilytö

## Introduction

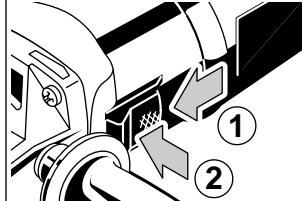
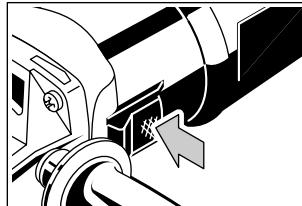
You demand the best and buy quality - quality provided by Atlas Copco. We have built for you a reliable and lasting tool. Working effectively and without endangering your health is only possible if this instruction for use is read carefully before first using the tool. We want to satisfy our customers and would like you to buy again **AEG Electric Power Tools from Atlas Copco.**

## Technical Data

Type	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115
Nominal power (W)	710	710	710	710
Min. no-load speed (min <sup>-1</sup> )				2700
Max. no-load speed (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000
Grinding disk diameter (mm)	100	115	125	115
Thread of work spindle	M10	M14	M14	M14
Weight (kg)	1.6	1.6	1.6	1.6
Speed control	–	–	–	●
No-load speed limiter	–	–	–	●
Smooth start	–	–	–	●

## Safety advice

- Please note safety instructions on red sheet 4 000 333 024!
- Do not pierce the motor housing as this could damage the double insulation (use adhesives).
- Always pull the plug from the mains before making any settings or carrying out maintenance.
- Only plug-in when machine is switched off.
- Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.
- Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised service agents.
- After switching off, the machine will not be idle immediately. (After-running of the work spindle.) Allow the machine to come to a stop before putting down.
- Never reach into the danger area of the machine when it is running.
- Always wear safety goggles and ear protectors when working with this machine. It is further recommended to wear safety gloves, apron, as well as sturdy non-slipping shoes.
- Always use the additional handle.
- Always use the protecting cap when roughing-down and separating.
- Only use tools whose permitted speed is at least as high as the highest no-load speed of the machine.
- Pay attention to the dimensions of the grinding disc. The mounting hole diameter must fit the mounting flange without play. Do not use reducer pieces or adapters.
- Check grinding tools before use. The grinding tool must be properly mounted and turn freely. Perform a test run for at least 30 seconds without load. Do not use damaged, out of round or vibrating grinding tools.
- Immediately switch off the machine in case of considerable vibrations or if other malfunctions occur. Check the machine in order to find out the cause.
- Always use and store the grinding disks according to the manufacturer's instructions.
- When grinding metal, flying sparks are produced. Take care that no persons are endangered. Because of the danger of fire, no combustible materials should be located in the vicinity (spark flight zone). Do not use dust extraction.
- Due care should be taken that no sparks or sanding dust flying from the workpiece come into contact with you.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Dust that arises when working in stones with crystalline silicic acid can damage your health. Do not work on any material containing asbestos. Please note the safety regulations, VBG, of the employer's liability insurance association.</li> <li>■ Never use a cutting disc for grinding. Do not subject cutting discs to side pressure.</li> <li>■ When separating stone the guide shoe must be used!</li> <li>■ The adjusting nut must be tightened before starting to work with the machine.</li> <li>■ The workpiece must be fixed if it is not heavy enough to be steady. Never lead the workpiece to the grinding disk with your hand.</li> <li>■ In case of extreme operating conditions (e.g. when smoothing metals with the supporting disk and vulcanised fibre disks) strong contamination can build up inside the angle grinder. In such cases it is recommended to shorten the cleaning cycles and/or add a residual current operated device.</li> </ul>
<b>Measured sound value</b>	<p>Typically the A-weighted noise levels of the tool are:</p> <p>Sound pressure level = 85 dB (A).</p> <p>Sound power level = 98 dB (A).</p> <p>Wear ear protectors!</p>
<b>Measured vibration value</b>	Typically the weighted acceleration is 5 m/s <sup>2</sup> .
<b>Usage</b>	This angle grinder can be used for separating and grinding many different materials, e.g. metal or stone. In case of doubt please read the manufacturers' instruction. Do not use this product in any other way as stated for normal use.
<b>Mains connection</b>	<p>Connect only to a single-phase AC current supply and only to the mains voltage specified on the rating plate. Connection to sockets without earth protection is possible as the appliance features protective insulation to DIN 57 740/ VDE 0740 and CEE 20. Radio suppression complies with the European standard EN 55014.</p> <p>When fitting the plug, make sure that the brown (live) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked L or coloured red, and the blue (neutral) wire of this appliance is connected to the plug terminal marked N or coloured black. Under no circumstances must the wires of this appliance be connected to the earth terminal of the plug marked either E, with the earth symbol, or coloured green or green/yellow.</p>
<b>Smooth start (WSE 700-115)</b>	The electronic smooth start will prolong the life of both the motor and the gears.
<b>Switching on and off</b>	<p><b>Switching on:</b> Push the sliding switch forward. To lock, depress the front part of the switch.</p>  <p><b>Switching off:</b> To unlock, depress the back part of the sliding switch. The switch will automatically move back to "O".</p> 
<b>ENGLISH</b>	# WS 700-100, WS 700-115, WS 700-125, WSE 700-115

**Brief  
description**

No-load speed limit for low-noise  
operation  
(only applicable for WSE 700-115)

Speed adjustment knob  
(only applicable for WSE 700-115)

Electronic speed adjustment ensures constant  
speed even when the load on the motor varies  
(only applicable for WSE 700-115)

Spindle lock

Direction of rotation arrow

On/Off switch with  
locking device

Work spindle

Additional side  
handle

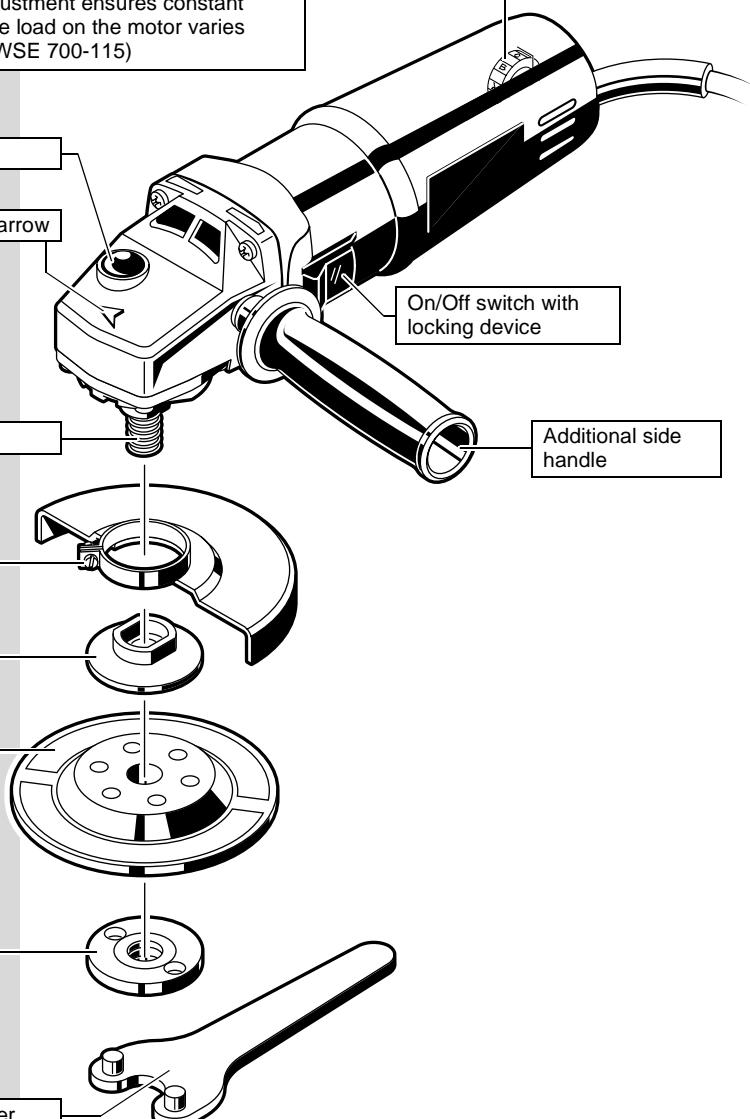
Protective guard  
with clamping screw

Tension flange

Working tool

Adjusting nut

Pin-type face spanner



**Modifications:** Text, diagrams and data are correct at the time of printing. In the interest of continuous improvement of our products, technical specifications are subject to alteration without prior notice.

## Electronics

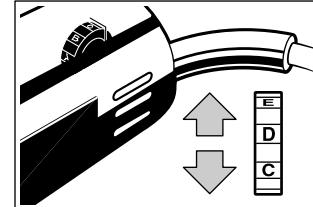
### Speed selection (WSE 700-115)

The speed of rotation is adjusted electronically when the load increases.

Under the effect of extreme electromagnetic interferences from the outside, temporary variations in the speed of rotation could arise in particular cases.

Speed pre-selection with the setting wheel:

A = lowest speed  
G = highest speed



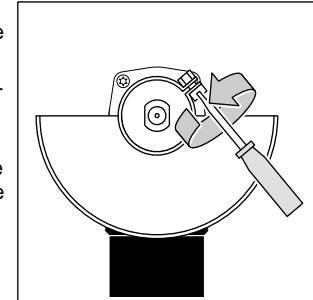
## Mounting the protective cap

Slide the protective guard onto the clamping collar. If necessary, loosen the clamping screw some turns.

Position the protective guard according to the requirements and tighten the clamping screw until the protective guard is firmly seated.



With the clamping screw tightened, the protective guard should no longer be able to be moved. Take care that the grinding disk can be freely turned.



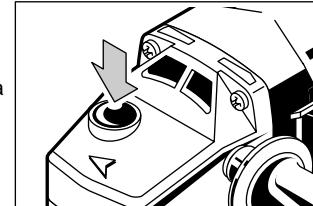
## Fitting the working tool



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Lock the work spindle by depressing the spindle lock. Mount the tension flange, the working tool, and the adjusting nut as shown in illustration.

Loosen respectively tighten the adjusting nut with a pin-type face spanner.



<b>Advices for operation</b>	When grinding do not apply pressure on the tool but use it with gentle reciprocating movements.														
<b>Rough grinding</b>	For best results when roughing-down keep the disk at an angle of at least 30° to the working surface. Overloading the machine when grinding will damage the angle grinder and results in faster wearing out of the disks. Grinding performance will suffer. Never use a cutting disc for grinding. Do not subject cutting discs to side pressure.														
<b>Separating</b>	Do not tilt the angle grinder when separating. The cutting disk must have a clean edge.														
<b>Surface grinding</b>	 When separating stone the guide shoe must be used! When surface grinding use a plastic backing pad with an abrasive disk. For removing rust or old coats of paint it is recommended to use a steel brush (saucenpan brush).														
<b>Optimum speed of rotation (WSE 700-115)</b>	The optimum speed of rotation also depends on the hardness of the material to be worked as well as the quality of the used working tool:														
	<table border="1"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;"><b>Usage</b></th> <th style="text-align: right;"><b>Electronics</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Sanding of plastics with backing pad and abrasive paper</td> <td style="text-align: right;">A-C</td> </tr> <tr> <td>Sanding wood and removal of paint with backing pad and abrasive paper</td> <td style="text-align: right;">B-D</td> </tr> <tr> <td>Sanding of metal with backing pad and abrasive paper</td> <td style="text-align: right;">C-F</td> </tr> <tr> <td>Removal of rust from metal with steel-wire brushes</td> <td style="text-align: right;">D-F</td> </tr> <tr> <td>Grinding of steel, Cutting steel and stone</td> <td style="text-align: right;">G</td> </tr> <tr> <td>Polishing with backing pad and lambswool bonnet</td> <td style="text-align: right;">A-B</td> </tr> </tbody> </table>	<b>Usage</b>	<b>Electronics</b>	Sanding of plastics with backing pad and abrasive paper	A-C	Sanding wood and removal of paint with backing pad and abrasive paper	B-D	Sanding of metal with backing pad and abrasive paper	C-F	Removal of rust from metal with steel-wire brushes	D-F	Grinding of steel, Cutting steel and stone	G	Polishing with backing pad and lambswool bonnet	A-B
<b>Usage</b>	<b>Electronics</b>														
Sanding of plastics with backing pad and abrasive paper	A-C														
Sanding wood and removal of paint with backing pad and abrasive paper	B-D														
Sanding of metal with backing pad and abrasive paper	C-F														
Removal of rust from metal with steel-wire brushes	D-F														
Grinding of steel, Cutting steel and stone	G														
Polishing with backing pad and lambswool bonnet	A-B														
<b>Service</b>	Keep the machine and the ventilation slots clean. Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses). If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.														
<b>Accessories</b>	The range of accessories and their part numbers are shown in our catalogue.														

<b>Vorwort</b>	Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität - Qualität von Atlas Copco. Wir haben für Sie ein haltbares und möglichst sicheres Elektrowerkzeug gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Gebrauchsanleitung lesen und danach handeln. Wir wollen, daß Sie sich auch in Zukunft entscheiden für <b>AEG-Elektrowerkzeuge von Atlas Copco</b> .																																																		
<b>Technische Daten</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Typ</th><th>WS 700-100</th><th>WS 700-115</th><th>WS 700-125</th><th>WSE 700-115</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nennaufnahme (W)</td><td>710</td><td>710</td><td>710</td><td>710</td></tr> <tr> <td>min. Leerlaufdrehzahl (min<sup>-1</sup>)</td><td></td><td></td><td></td><td>2700</td></tr> <tr> <td>max. Leerlaufdrehzahl (min<sup>-1</sup>)</td><td>11000</td><td>10000</td><td>10000</td><td>10000</td></tr> <tr> <td>max. Schleifscheiben-Ø (mm)</td><td>100</td><td>115</td><td>125</td><td>115</td></tr> <tr> <td>Spindelgewinde</td><td>M10</td><td>M14</td><td>M14</td><td>M14</td></tr> <tr> <td>Gewicht (kg)</td><td>1,6</td><td>1,6</td><td>1,6</td><td>1,6</td></tr> <tr> <td>Drehzahlsteuerung</td><td>–</td><td>–</td><td>–</td><td>●</td></tr> <tr> <td>Drehzahlbegrenzung</td><td>–</td><td>–</td><td>–</td><td>●</td></tr> <tr> <td>Sanftanlauf</td><td>–</td><td>–</td><td>–</td><td>●</td></tr> </tbody> </table>	Typ	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115	Nennaufnahme (W)	710	710	710	710	min. Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> )				2700	max. Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000	max. Schleifscheiben-Ø (mm)	100	115	125	115	Spindelgewinde	M10	M14	M14	M14	Gewicht (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6	Drehzahlsteuerung	–	–	–	●	Drehzahlbegrenzung	–	–	–	●	Sanftanlauf	–	–	–	●
Typ	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115																																															
Nennaufnahme (W)	710	710	710	710																																															
min. Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> )				2700																																															
max. Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000																																															
max. Schleifscheiben-Ø (mm)	100	115	125	115																																															
Spindelgewinde	M10	M14	M14	M14																																															
Gewicht (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6																																															
Drehzahlsteuerung	–	–	–	●																																															
Drehzahlbegrenzung	–	–	–	●																																															
Sanftanlauf	–	–	–	●																																															
<b>Hinweise für Ihre Sicherheit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sicherheitshinweise auf rotem Beiblatt (4 000 333 024) beachten!</li> <li>■ Gehäuse der Maschine nicht anbohren, da sonst die Schutzisolierung unterbrochen wird (Klebeschilder verwenden).</li> <li>■ Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor irgendeine Einstellung oder Wartung vorgenommen wird.</li> <li>■ Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.</li> <li>■ Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.</li> <li>■ Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlußkabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.</li> <li>■ Die Werkzeugspindel läuft nach, nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde. Maschine erst nach Stillstand ablegen.</li> <li>■ Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen.</li> <li>■ Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille und Gehörschutz tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.</li> <li>■ Stets den Zusatzhandgriff verwenden.</li> <li>■ Beim Schruppen und Trennen immer mit Schutzaube arbeiten.</li> <li>■ Nur Arbeitswerkzeuge verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Gerätes.</li> <li>■ Abmessungen der Schleifscheiben beachten. Lochdurchmesser muß ohne Spiel zum Aufnahmeflansch passen. Keine Reduzierstücke oder Adapter verwenden.</li> <li>■ Schleifwerkzeuge vor dem Gebrauch überprüfen. Das Schleifwerkzeug muß einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Probelauf mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durchführen. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Schleifwerkzeuge nicht verwenden.</li> <li>■ Gerät sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder andere Mängel festgestellt werden. Überprüfen Sie die Maschine, um die Ursache festzustellen.</li> <li>■ Schleifscheiben stets gemäß den Angaben des Herstellers verwenden und aufbewahren.</li> <li>■ Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug. Darauf achten, daß keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden. Keine Staubabsaugung verwenden.</li> </ul>																																																		

- Gerät immer so halten, daß Funken oder Schleifstaub vom Körper wegfliegen.
- Staub, der bei der Bearbeitung von Gestein mit kristalliner Kieselsäure entsteht, ist gesundheitsschädlich. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften VBG 119 der Berufsgenossenschaft.
- Niemals Trennscheiben zum Schruppschleifen verwenden. Trennscheiben keinem seitlichen Druck aussetzen.
- Zum Trennen von Stein ist der Führungsschlitten Vorschrift.
- Die Flanschmutter muß vor Inbetriebnahme der Maschine angezogen sein.
- Das zu bearbeitende Werkstück muß festgespannt werden, sofern es nicht durch sein Eigengewicht hält. Niemals Werkstück mit der Hand gegen die Scheibe führen.
- Bei extremen Einsatzbedingungen (z. B. beim Glattschleifen von Metallen mit dem Stützsteller und Vulkanfieber-Schleifscheiben) kann sich eine starke Verschmutzung im Inneren des Winkelschleifers aufbauen. Es empfiehlt sich in solchen Fällen eine Verkürzung der Reinigungszyklen und/oder das Vorschalten eines Fehlerstrom-(FI)-Schutzschalters.

#### Geräusch-meßwerte

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:  
Schalldruckpegel = 85 dB (A).

Schalleistungspegel = 98 dB (A).

Gehörschutz tragen!

#### Vibrations-meßwerte

Die bewertete Beschleunigung beträgt typischerweise 5 m/s<sup>2</sup>.

#### Verwendung

Der Winkelschleifer ist einsetzbar zum Trennen und Schleifen von vielen Materialien, wie z. B. Metall oder Stein. Beachten Sie im Zweifelsfall die Hinweise der Schleifwerkzeughersteller.  
Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

#### Netzanschuß

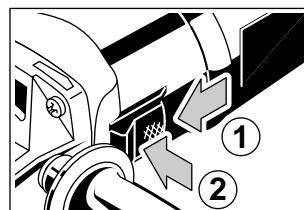
Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluß ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da eine Schutzisolierung nach DIN 57 740/ VDE 0740 bzw. CEE 20 vorliegt. Die Funkentstörung entspricht der Europanorm EN 55014.

#### Sanftanlauf (WSE 700-115)

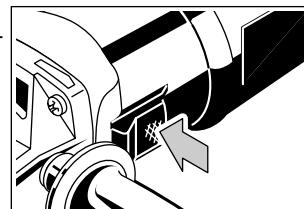
Der elektronische Sanftanlauf erhöht die Lebensdauer von Motor und Getriebe, der Einschaltstrom wird um ca. die Hälfte reduziert.

#### Ein-/ Ausschalten

**Einschalten:** Schiebeschalter nach vorne schieben und zum Arretieren im vorderen Bereich nach unten drücken.



**Ausschalten:** Schiebeschalter im hinteren Bereich nach unten drücken. Der Schalter geht automatisch zurück in die 0-Stellung.



## Kurz- beschreibung

Leerlaufdrehzahlbegrenzung für  
geräuscharmen Lauf  
(nur bei WSE 700-115)

Drehzahlstellrad  
(nur bei WSE 700-115)

Konstante Drehzahl bei unterschiedlich starker  
Motorbelastung durch Regelelektronik.  
(nur bei WSE 700-115)

Spindelarretierung

Drehrichtungspfeil

Ein-/Ausschalter mit  
Arretierung

Arbeitsspindel

Zusatzhandgriff

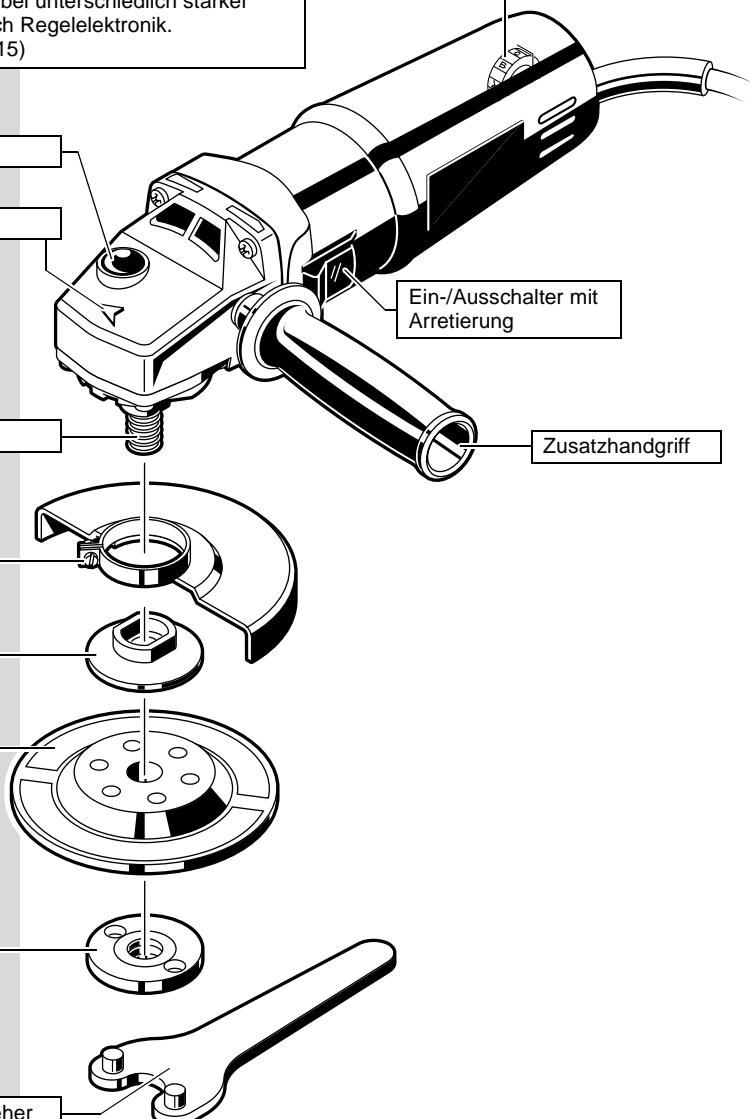
Schutzhülle mit  
Spannschraube

Spannflansch

Arbeitswerkzeug

Flanschmutter

Zweiloch-Mutterndreher



**Änderungen:** Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand zur Zeit des Drucktermins.  
Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung unserer Produkte sind vorbehalten.

## **Elektronik**

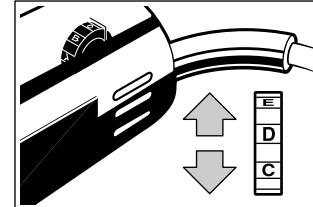
### **Drehzahl vorwählen (WSE 700-115)**

Die Elektronik regelt die Drehzahl bei steigender Belastung nach.

Unter Einwirkung extremer elektromagnetischer Störungen von außen, können im Einzelfall vorübergehende Drehzahlschwankungen auftreten.

Drehzahlvorwahl mit Stellrad:

A= kleinste Drehzahl  
G= größte Drehzahl



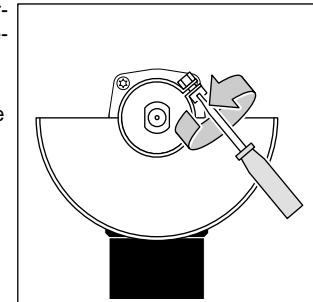
## **Schutzhaut montieren**

Schutzhaut auf Spannhals schieben, falls erforderlich dazu die Spannschraube einige Gewindeschlänge lösen.

Schutzhaut entsprechend den Anforderungen ausrichten und Spannschraube festziehen, bis die Schutzhaut fest sitzt.



Die Schutzhaut darf sich bei geschlossener Spannschraube nicht mehr verschieben lassen. Darauf achten, daß sich die Schleifscheibe frei drehen läßt.



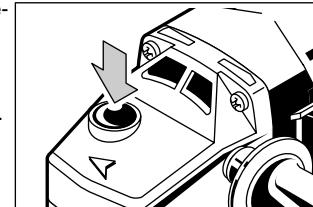
## **Arbeitswerkzeug einsetzen**



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

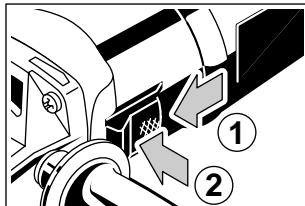
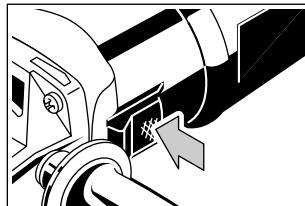
Arbeitsspindel durch Drücken auf die Spindelarretierung feststellen. Spannfansch, Arbeitswerkzeug und Flanschmutter entsprechend der Abbildung montieren.

Flanschmutter mit Zweilochschlüssel öffnen bzw. anziehen.



<b>Arbeitshinweise</b>	Beim Schleifen nicht in das Werkstück hineindrücken, sondern Schleifscheibe gleichmäßig über das Werkstück hin und her bewegen.														
<b>Schrupp-schleifen</b>	<p>Die beste Wirkung beim Schruppschleifen wird erreicht, wenn die Schleifscheibe in einem Winkel von mindestens 30° zur Schleifebene angesetzt wird.</p> <p>Zu starke Belastung während des Schleifens schadet dem Winkelschleifer und erhöht den Schleifscheibenverbrauch, die Schleifleistung wird schlechter.</p> <p>Niemals Trennscheiben zum Schruppschleifen verwenden. Trennscheiben keinem seitlichen Druck aussetzen.</p>														
<b>Trennschleifen</b>	Bei Trennarbeiten Winkelschleifer in der Schleifebene nicht verkanten. Die Trennscheibe muß eine saubere Schnittkante aufweisen.														
<b>Flächenschleifen</b>	<p> Zum Trennen von Stein ist der Führungsschlitten Vorschrift.</p> <p>Zum Flächenschleifen Kunststoffschleifteller mit Schleifblatt verwenden.</p> <p>Zum Entfernen von Rost oder alten Farbanstrichen eignet sich eine Stahldrahtbürste (Topfbürste).</p>														
<b>Richtige Arbeitsdrehzahl (WSE 700-115)</b>	<p>Die optimale Drehzahl hängt unter anderem von der Härte des zu bearbeitenden Materials sowie von der Qualität und Art des Arbeitswerkzeugs ab:</p> <table> <thead> <tr> <th>Anwendung</th> <th>Elektronik</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Schleifen von Kunststoffen mit Schleifteller und Schleifblatt</td> <td>A-C</td> </tr> <tr> <td>Schleifen von Holz und Entfernen von Farbe mit Schleifteller und Schleifblatt</td> <td>B-D</td> </tr> <tr> <td>Schleifen von Metall und Spachtel mit Schleifteller und Schleifblatt</td> <td>C-F</td> </tr> <tr> <td>Entrostern von Metall mit Stahldrahtbürste</td> <td>D-F</td> </tr> <tr> <td>Schruppen von Stahl, Trennen von Stahl und Stein</td> <td>G</td> </tr> <tr> <td>Polieren mit Schleifteller und Lammfellhaube</td> <td>A-B</td> </tr> </tbody> </table>	Anwendung	Elektronik	Schleifen von Kunststoffen mit Schleifteller und Schleifblatt	A-C	Schleifen von Holz und Entfernen von Farbe mit Schleifteller und Schleifblatt	B-D	Schleifen von Metall und Spachtel mit Schleifteller und Schleifblatt	C-F	Entrostern von Metall mit Stahldrahtbürste	D-F	Schruppen von Stahl, Trennen von Stahl und Stein	G	Polieren mit Schleifteller und Lammfellhaube	A-B
Anwendung	Elektronik														
Schleifen von Kunststoffen mit Schleifteller und Schleifblatt	A-C														
Schleifen von Holz und Entfernen von Farbe mit Schleifteller und Schleifblatt	B-D														
Schleifen von Metall und Spachtel mit Schleifteller und Schleifblatt	C-F														
Entrostern von Metall mit Stahldrahtbürste	D-F														
Schruppen von Stahl, Trennen von Stahl und Stein	G														
Polieren mit Schleifteller und Lammfellhaube	A-B														
<b>Wartung</b>	<p>Gerät und Lüftungsschlitzte stets sauber halten.</p> <p>Nur AEG-Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG-Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).</p> <p>Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden angefordert werden.</p>														
<b>Zubehör</b>	Das Zubehör mit Bestellnummern ersehen Sie bitte aus unseren Katalogen.														

<b>Introduction</b>	Vous exigez ce qu'il y a de meilleur et vous achetez de la qualité - la qualité offerte par Atlas Copco. Vous vous êtes doté d'un outil de qualité durable. Ce n'est qu'en lisant attentivement ces instructions avant d'utiliser l'outil que vous assurerez un travail efficace et sans risque. Nous tenons à satisfaire notre clientèle et nous espérons que vous achèterez encore des <b>outils électriques AEG d'Atlas Copco</b> .																																																						
<b>Caractéristiques techniques</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Type</th><th>WS 700-100</th><th>WS 700-115</th><th>WS 700-125</th><th>WSE 700-115</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Puissance absorbée (W)</td><td>710</td><td>710</td><td>710</td><td>710</td></tr> <tr> <td>Vitesse à vide min. (min<sup>-1</sup>)</td><td></td><td></td><td></td><td>2700</td></tr> <tr> <td>Vitesse à vide max. (min<sup>-1</sup>)</td><td>11000</td><td>10000</td><td>10000</td><td>10000</td></tr> <tr> <td>Diamètre de disque max. (mm)</td><td>100</td><td>115</td><td>125</td><td>115</td></tr> <tr> <td>Filetage de l'arbre</td><td>M10</td><td>M14</td><td>M14</td><td>M14</td></tr> <tr> <td>Poids (kg)</td><td>1,6</td><td>1,6</td><td>1,6</td><td>1,6</td></tr> <tr> <td>Commande de la vitesse</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>●</td></tr> <tr> <td>Limitation de vitesse</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>●</td></tr> <tr> <td>Démarrage progressif</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>●</td></tr> </tbody> </table>					Type	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115	Puissance absorbée (W)	710	710	710	710	Vitesse à vide min. (min <sup>-1</sup> )				2700	Vitesse à vide max. (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000	Diamètre de disque max. (mm)	100	115	125	115	Filetage de l'arbre	M10	M14	M14	M14	Poids (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6	Commande de la vitesse	—	—	—	●	Limitation de vitesse	—	—	—	●	Démarrage progressif	—	—	—	●
Type	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115																																																			
Puissance absorbée (W)	710	710	710	710																																																			
Vitesse à vide min. (min <sup>-1</sup> )				2700																																																			
Vitesse à vide max. (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000																																																			
Diamètre de disque max. (mm)	100	115	125	115																																																			
Filetage de l'arbre	M10	M14	M14	M14																																																			
Poids (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6																																																			
Commande de la vitesse	—	—	—	●																																																			
Limitation de vitesse	—	—	—	●																																																			
Démarrage progressif	—	—	—	●																																																			
<b>Conseils de sécurité</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Respecter les consignes de sécurité du feuillet 4 000 333 024!</li> <li>■ Ne pas percer le carter de la machine; ceci pourrait entraîner une détérioration de l'isolation de protection (utiliser des autocollants).</li> <li>■ Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer un réglage quelconque ou des travaux de maintenance.</li> <li>■ Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt.</li> <li>■ Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.</li> <li>■ Toujours retirer la fiche de la prise d'alimentation secteur avant de procéder à des transformations ou travaux de maintenance.</li> <li>■ Après avoir éteint la machine, la broche porte-outil continue à tourner un peu. Ne déposer la machine qu'après arrêt complet.</li> <li>■ Veillez à ne jamais mettre les mains dans la zone de travail, ceci pouvant entraîner des risques de blessures.</li> <li>■ Lors des travaux, toujours porter des lunettes de protection et des casques antibruit! Il est recommandé de mettre des gants de protections, des chaussures solides à semelle antidérapante ainsi qu'un tablier.</li> <li>■ Utiliser toujours la poignée complémentaire.</li> <li>■ Ne jamais travailler sans capot protecteur pour des travaux de tronçonnage et d'ébarbage.</li> <li>■ N'utiliser que des outils dont la vitesse admissible correspond au moins à celle de la vitesse à vide maximale de la machine.</li> <li>■ Observer les dimensions des disques à rectifier. Le diamètre du trou central doit très exactement correspondre à celui du moyeu-flasque (pas de jeu). N'utiliser ni raccords réducteurs ni adaptateurs.</li> <li>■ Toujours contrôler l'état d'un outil de rectification avant de l'utiliser. L'outil doit être monté de façon irréprochable et pouvoir tourner librement. Effectuer une marche d'essai sans charge pendant au moins 30 secondes. Ne jamais utiliser un outil endommagé, tournant en faux-rond ou générateur de vibration.</li> <li>■ Arrêter la machine tout de suite lorsqu'il y a des vibrations importantes ou que d'autres défauts surgissent. Contrôler la machine afin d'en trouver les causes.</li> <li>■ Toujours utiliser et conserver les meules conformément aux indications du producteur.</li> <li>■ La rectification des métaux génère des étincelles. Veiller à ce que personne ne soit mis en danger. En raison du risque d'incendie, aucune matière inflammable ou combustible ne doit se trouver dans la zone de projection des étincelles. Ne pas utiliser d'aspirateur de poussières.</li> </ul>																																																						

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Toujours maintenir la machine de façon à ce que étincelles et poussières soient hors du portée du corps.</li> <li>■ La poussière qui se dégage lors de l'usinage des pierres contenant de l'acide silicique cristallin porte atteinte à la santé. Ne jamais travailler des matériaux contenant de l'amiant. Respecter les consignes de sécurité du syndicat professionnel. Respecter les prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la prévention d'accidents.</li> <li>■ Ne jamais utiliser de disques à tronçonner pour exécuter des travaux d'ébarbage. Ne pas exercer de pression latérale sur un disque à tronçonner.</li> <li>■ Le chariot de guidage est obligatoire pour des travaux de tronçonnage de la pierre.</li> <li>■ L'écrou du flasque doit être serré avant de mettre en marche la machine.</li> <li>■ La pièce à travailler doit être serrée rigidement lorsque son propre poids ne suffit pas à la maintenir. Ne jamais guider à la main la pièce à travailler vers la meule.</li> <li>■ Dans des conditions d'utilisation extrêmes (par exemple travaux de ponçage du métal avec disque d'appui et meule en fibre vulcanisée), l'intérieur de la meuleuse d'angle peut s'encaisser rapidement. Dans de tels cas, il est recommandé de procéder à un nettoyage plus fréquent et / ou de monter un disjoncteur différentiel.</li> </ul>
<b>Mesure de bruit</b>	<p>Les mesures réelles (A) des niveaux de bruit de la machine sont:</p> <p>Intensité de bruit = 85 dB (A).</p> <p>Niveau de bruit = 98 dB (A).</p> <p>Toujours porter des casques antibruit protecteurs!</p>
<b>Valeur de vibration mesurée</b>	L'accélération réelle mesurée est de 5 m/s <sup>2</sup> .
<b>Utilisation</b>	<p>La meuleuse d'angle peut être utilisée pour des travaux de tronçonnage et de ponçage de nombreux matériaux, comme le métal ou la pierre. En cas de doute, respecter les indications du fabricant de l'outil.</p> <p>Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.</p>
<b>Branchement secteur</b>	Nos machines fonctionnent uniquement sur courant alternatif monophasé. S'assurer que la tension du réseau correspond effectivement à celle indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Le branchement sur une prise de courant sans mise à terre est possible du fait de la double isolation selon normes DIN 57 740/VDE 0740 et CEE 20. Antiparasitage selon normes européennes EN 55014.
<b>Démarrage progressif (WSE 700-115)</b>	Le démarrage progressif prolonge la durée de vie du moteur et de l'engrenage, le courant de démarrage est réduit environ de moitié.
<b>Marche/arrêt</b>	<p><b>Mettre en marche:</b> Pousser l'interrupteur à coulisse vers l'avant et, pour le bloquer, pousser la partie avant vers le bas.</p>  <p><b>Arrêt:</b> Pousser la partie arrière vers le bas. L'interrupteur se met automatiquement en position 0.</p> 

## Description succincte

Limitation de vitesse à vide pour une marche silencieuse (uniquement sur WSE 700-115)

Molette de réglage de la vitesse (uniquement sur WSE 700-115)

L'électronique de commande permet d'obtenir une vitesse constante quel que soit le degré de sollicitation du moteur (uniquement sur WSE 700-115)

Blocage de l'arbre moteur

Sens de rotation

Interrupteur Marche/Arrêt avec blocage

Arbre moteur

Poignée complémentaire

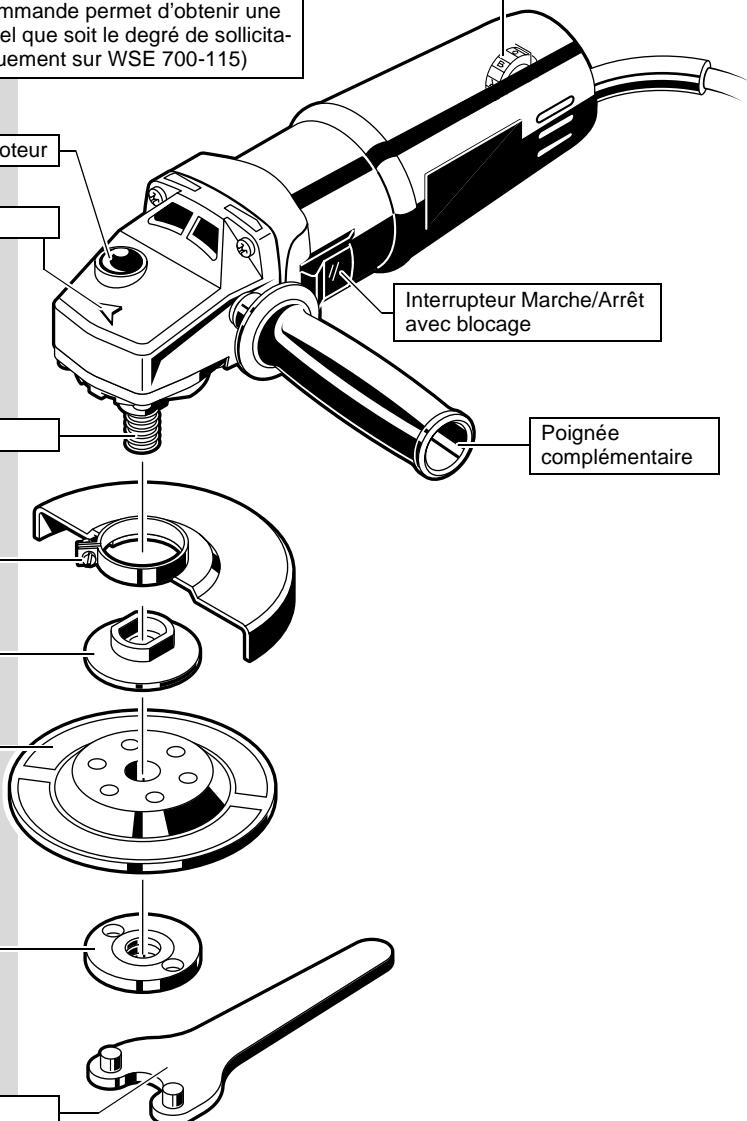
Capot de protection avec vis de serrage

Flasque de serrage

Outil

Ecrou du flasque

Clé à ergots



**Modifications:** Les textes, les illustrations et les données techniques correspondent à la situation au moment de l'impression. Toutes modifications techniques sont réservées dans le cadre du développement technique permanent.

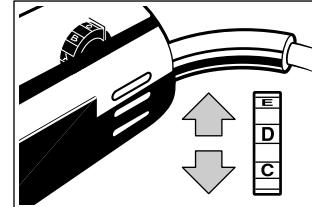
## Électronique

### Présélection de la vitesse (WSE 700-115)

L'électronique règle la vitesse de rotation conformément au degré de sollicitation. En cas d'extrêmes perturbations électromagnétiques extérieures, il peut y avoir, dans des cas isolés, des variations temporaires de la vitesse de rotation.

Présélection de la vitesse par molette:

A = Vitesse réduite  
G = Vitesse élevée



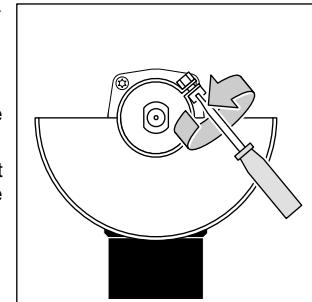
## Montage du capot protecteur

Monter le capot de protection sur le col de serrage, si nécessaire desserrer légèrement la vis de serrage.

Orienter le capot de protection suivant les besoins, puis serrer la vis de serrage jusqu'à ce que le capot de protection soit bien serré.



Lorsque la vis de serrage est bien serrée, le capot de protection ne doit plus bouger. Veiller à ce que la meule puisse tourner librement.



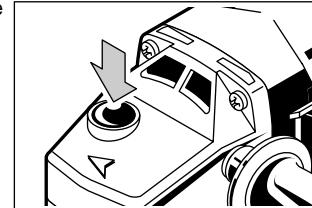
## Fixation de l'outil



Avant tous travaux sur la machine, la débrancher.

Bloquer l'arbre moteur en appuyant sur le blocage de l'arbre moteur. Monter le flasque de serrage, l'outil et l'écrou du flasque conformément à la figure.

Serrer et lâcher l'écrou du flasque à l'aide d'une clé à ergots.



<b>Instructions d'utilisation</b>	Lors du travail ne pas exercer une trop grande pression sur l'outil mais guider la meule de façon régulière sur la pièce à travailler.												
<b>Travaux d'ébarbage</b>	<p>Lors des travaux d'ébarbage, la plus grande efficacité est atteinte lorsque la meule est posée à au moins 30° par rapport au plan de travail.</p> <p>Une sollicitation trop élevée durant le travail nuit à la machine et provoque une usure plus rapide des disques. La performance s'en trouve réduite.</p> <p>Ne jamais utiliser de disques à tronçonner pour exécuter des travaux d'ébarbage.</p> <p>Ne pas exercer de pression latérale sur un disque à tronçonner.</p>												
<b>Travaux de tronçonnage</b>	<p>Lors des travaux de tronçonnage, ne pas tenir l'outil de biais par rapport au plan de travail. La meule de tronçonnage doit présenter une arête de coupe irréprochable.</p> <p>Le chariot de guidage est obligatoire pour des travaux de tronçonnage de la pierre.</p>												
<b>Ponçage des surfaces</b>	<p>Pour le ponçage des surfaces utiliser un plateau de ponçage en matière plastique avec disque abrasif.</p> <p>Utiliser une brosse métallique pour éliminer la rouille ou de vieilles couches de peinture.</p> <p>La vitesse de rotation dépend en outre de la dureté du matériau à travailler ainsi que de la qualité de l'abrasif:</p>												
<b>Vitesse de travail appropriée (WSE 700-115)</b>	<p><b>Utilisation</b></p> <table> <tr> <td>Ponçage des plastiques avec plateau de ponçage et feuille abrasive</td> <td>A-C</td> </tr> <tr> <td>Ponçage de bois et décapage de peinture avec plateau de ponçage et feuille abrasive</td> <td>B-D</td> </tr> <tr> <td>Meulage des métaux et des mastics avec plateau de ponçage et abrasive</td> <td>C-F</td> </tr> <tr> <td>Dérouillage de pièces métalliques avec brosse métallique</td> <td>D-F</td> </tr> <tr> <td>Ebarbage d'acier, Tronçonnage pierre et acier</td> <td>G</td> </tr> <tr> <td>Polissage avec plateau et peau de mouton</td> <td>A-B</td> </tr> </table>	Ponçage des plastiques avec plateau de ponçage et feuille abrasive	A-C	Ponçage de bois et décapage de peinture avec plateau de ponçage et feuille abrasive	B-D	Meulage des métaux et des mastics avec plateau de ponçage et abrasive	C-F	Dérouillage de pièces métalliques avec brosse métallique	D-F	Ebarbage d'acier, Tronçonnage pierre et acier	G	Polissage avec plateau et peau de mouton	A-B
Ponçage des plastiques avec plateau de ponçage et feuille abrasive	A-C												
Ponçage de bois et décapage de peinture avec plateau de ponçage et feuille abrasive	B-D												
Meulage des métaux et des mastics avec plateau de ponçage et abrasive	C-F												
Dérouillage de pièces métalliques avec brosse métallique	D-F												
Ebarbage d'acier, Tronçonnage pierre et acier	G												
Polissage avec plateau et peau de mouton	A-B												
<b>Entretien</b>	<p>La machine et ses ouïes de refroidissement doivent toujours rester propres.</p> <p>N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).</p> <p>Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le type de la machine et le numéro à dix chiffres figurant sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Atlas Copco Electric Tools GmbH, B.P. 320, D-71361 Winnenden.</p>												
<b>Accessoire</b>	Consulter nos catalogues qui vous renseignent sur notre programme d'accessoires avec leur référence.												

**Premessa**

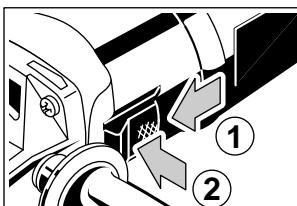
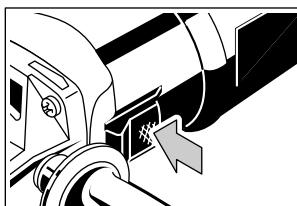
Lei è decisamente esigente e per questa ragione acquista solo prodotti di qualità. Qualità che la Atlas Copco è perfettamente in grado di garantire. Abbiamo realizzato proprio per Lei un utensile che sia il più possibile affidabile e sicuro. Ora tocca a Lei. Perché anche il Suo lavoro sia sicuro e di ottima qualità. La preghiamo di voler leggere attentamente le istruzioni per l'uso. È nostro desiderio, infatti, che anche in futuro acquisti **utensili elettrici AEG della Atlas Copco**.

**Dati tecnici**

Tipo	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115
Potenza assorbita (W)	710	710	710	710
Min. numero di giri a vuoto ( $\text{min}^{-1}$ )				2700
Max. numero di giri a vuoto ( $\text{min}^{-1}$ )	11000	10000	10000	10000
Max. Ø disco abrasivo (mm)	100	115	125	115
Passo attacco codolo	M10	M14	M14	M14
Peso (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6
Regolazione numero dei giri	–	–	–	●
Limitazione della velocità di rotazione	–	–	–	●
Avviamento morbido	–	–	–	●

**Norme di sicurezza**

- Attenersi alle norme di sicurezza riportate nell'allegato 4 000 333 024!
- Evitare di forare la carcassa dell'utensile per non danneggiare l'isolamento. (Utilizzare placchette adesive).
- Estrarre la spina dalla presa prima di eseguire una qualunque operazione di impostazione o di manutenzione.
- Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.
- Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.
- Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano senza danni. Eventuali parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.
- L'alberino portautensile continua a girare dopo che la macchina viene disinserita. Appoggiare la macchina solo dopo che si sia fermata completamente.
- Non entrare nel raggio d'azione dell'utensile mentre è in funzione.
- Per lavorare con la macchina indossare gli occhiali e la protezione acustica. Si raccomandano i guanti, le scarpe da lavoro e il grembiule di protezione.
- Utilizzare sempre l'impugnatura laterale.
- Per sgrossare e tagliare utilizzare sempre la calotta di protezione.
- Impiegare solo utensili da lavoro, il cui il minimo numero di giri ammessi a vuoto sia pari al più elevato numero di giri della corsa a vuoto dell'utensile.
- Considerare le dimensioni dei dischi abrasivi. Il diametro del foro deve andare con precisione sulla flangia di alloggiamento e non avere gioco. Non utilizzare riduzioni oppure adattatori.
- Controllare gli utensili abrasivi prima di utilizzarli. Gli utensili abrasivi devono essere montati in maniera perfetta e devono poter girare liberamente. Eseguire una prova per almeno 30 secondi senza sottoporre la macchina a carico. Non continuare ad usare utensili abrasivi ovalizzati oppure vibranti.
- Disinserire immediatamente la macchina in caso che si verificano delle forti oscillazioni oppure se si riscontrano altri difetti. Controllare la macchina per cercare di identificarne le cause.
- Utilizzare e conservare le mole abrasive conformemente alle indicazioni della casa costruttrice.
- Smerigliando metalli si producono scintille. Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone. Per via del pericolo di incendio, nessun tipo di materiale infiammabile può trovarsi nelle vicinanze (potenziale raggio delle scintille). Non utilizzare aspirapolveri.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tener sempre l'utensile in modo tale che le scintille e polveri di molatura volino lontano dal corpo.</li> <li>■ La polvere, prodotta da lavori su roccia cristallina, è nociva alla salute. Materiali contenenti amianto non vanno assolutamente levigati. Osservare scrupolosamente le relative prescrizioni antiinfortunistiche (VBG 119) del consorzio professionale tedesco.</li> <li>■ Mai utilizzare mola abrasiva da taglio diritta per lavori di sgrossatura. Mai esercitare pressione laterale su mole abrasive da taglio.</li> <li>■ La slitta di guida è prescritta per la taglio della pietra.</li> <li>■ Il dado flangiato deve essere serrato prima dell'utilizzo della macchina.</li> <li>■ Il pezzo in lavorazione deve essere ben bloccato in posizione a meno che non resti stabile per via del proprio peso. Mai applicare a mano sulla mola il pezzo in lavorazione.</li> <li>■ In caso di estreme condizioni di impiego (p. es. in caso di levigatura di metalli tramite il platorello di supporto e dischi abrasivi in fibra vulcanizzata) è possibile che all'interno della smerigliatrice angolare si accumoli molta sporcizia. In questi casi si consiglia di ridurre i cicli di pulizia e/o l'installazione di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.</li> </ul>
Livello di rumorosità	<p>La misurazione A del livello di rumorosità di un utensile è di solito: Livello di rumorosità = 85 dB (A). Potenza della rumorosità = 98 dB (A). Utilizzare le protezioni per l'udito!</p>
Livello di vibrazioni	<p>La misurazione dell'accellerazione di solito è 5 m/s<sup>2</sup>.</p>
Possibilità di utilizzo	<p>La smerigliatrice angolare è adatta per tagliare e smerigliare molti materiali, come per esempio metalli o pietre. In caso di dubbio osservare le indicazioni del produttore dei dischi per smerigliare. Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.</p>
Collegamento alla rete	<p>Alimentazione dell'utensile: corrente alternata monofase. Importante: la tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta dell'utensile. Il collegamento è possibile anche con prese non munite di contatto di protezione: è previsto infatti un isolamento di protezione conforme a norme DIN 57 740/ VDE 0740 (CEE 20). La schermatura contro i radiodisturbi è conforme alla norma europea EN 55014.</p>
Avviamento morbido (WSE 700-115)	<p>L'avviamento morbido elettronico aumenta la durata di vita del motore e della parte meccanica, la corrente di avviamento viene ridotta di ca. la metà.</p>
Accensione-Spegnimento	<p><b>Accensione:</b> spingere in avanti l'interruttore scorrevole con bloccaggio e bloccare premendo nella parte anteriore verso il basso.</p>  <p><b>Spegnimento:</b> premere l'interruttore nella parte posteriore. L'interruttore torna automaticamente nella posizione 0.</p> 

## Descrizione

Numero costante di giri anche in caso di alterazione della potenza del motore grazie all'elettronica costante (solo per WSE 700-115)

Rotella di regolazione del numero di giri (solo per WSE 700-115)

Blocco albero

Freccia senso di rotazione

Interruttore con bloccaggio

Albero porta utensili

Impugnatura supplementare

Calotta di protezione con vite di serraggio

Flangia di tensione

Utensile di lavoro

Dado flangiato

Chiave per dadi a due fori

**Modifiche:** Testo, figure e dati corrispondono allo standard tecnico aggiornato all'epoca della stampa.  
Ci riserviamo pertanto eventuali modifiche tecniche dovute all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti.

## Elettronica

### Scelta della potenza (WSE 700-115)

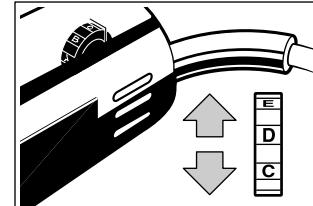
L'elettronica regola l'assorbimento di corrente in base al carico.

Il numero di giri potrebbe essere influenzato da causali interferenze elettromagnetiche esterne.

Preselezione velocità con selettore:

A = velocità minima

G = velocità massima



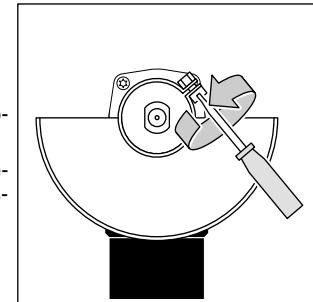
## Montaggio della calotta di protezione

A tal fine, se necessario, svitare di diversi giri la vite di serraggio.

Allineare la calotta di protezione secondo le esigenze ed avvitare forte la vite di serraggio fino a quando la calotta di protezione sia ben fissa in posizione.



A vite di serraggio ben avvitata, la calotta di protezione non dovrebbe più poter esser spostata. Assicurarsi che il disco abrasivo possa girare liberamente.



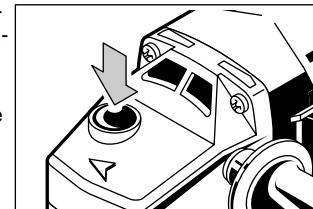
## Fissaggio dell'utensile da lavoro



Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente.

Verificare l'albero porta utensili tramite una pressione sull'arresto albero. Montare la flangia di tensione dell'utensile da lavoro e il mandrino flangiato conformemente all'illustrazione.

Allentare e serrare il dado flangiato con la chiave di serraggio.



<b>Indicazioni pratiche</b>	Per smerigliare non esercitare pressione sul pezzo da lavorare, ma muovere la smerigliatrice con un moto oscillante sul pezzo da lavorare.														
<b>Modo di sgrossatura</b>	<p>La migliore resa viene raggiunta dalla mola per sgrossare, se la smerigliatrice viene accostata a un angolo minimo di 30° sulla superficie piana di molatura.</p> <p>Durante la molatura una forte pressione danneggia la smerigliatrice e aumenta il consumo della mola, quindi il rendimento risulta minore.</p> <p>Mai utilizzare mola abrasiva da taglio diritta per lavori di sgrossatura. Mai esercitare pressione laterale su mole abrasive da taglio.</p>														
<b>Mola troncatrice</b>	Nel lavoro di troncatura la mola sulla superficie piana non va inclinata. Il disco da taglio deve presentare lo spigolo di taglio pulito.														
<b>Molatura di piani</b>	<p>⚠️ La slitta di guida è prescritta per la taglio della pietra.</p> <p>Utilizzare il platorello per materiali sintetici con parte abrasiva per molatura di piani.</p> <p>Per la levigazione della ruggine o di vecchi strati di vernice bisogna utilizzare una spazzola a fili d'acciaio (spazzola cilindrica).</p>														
<b>Esatto numero di giri (WSE 700-115)</b>	Il numero di giri ottimale dipende dalla durezza del materiale su cui si lavora, così come dalla qualità di utensile di lavoro:														
	<table> <thead> <tr> <th style="text-align: center;"><b>Utilizzo</b></th> <th style="text-align: center;"><b>Elettronica</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Levigatura di materie plastiche con platorello e carta smeriglio</td> <td style="text-align: center;">A-C</td> </tr> <tr> <td>Levigatura di legno e vernice. Asportazione con platorello e carta smeriglio</td> <td style="text-align: center;">B-D</td> </tr> <tr> <td>Levigatura di metallo e fondo vernice con platorello e carta smeriglio</td> <td style="text-align: center;">C-F</td> </tr> <tr> <td>Asportare ruggine da metallo con spazzola in filo d'acciaio</td> <td style="text-align: center;">D-F</td> </tr> <tr> <td>Smerigliatura di acciaio. Troncatura di acciaio e pietra</td> <td style="text-align: center;">G</td> </tr> <tr> <td>Lucidature con platorello e pelle d'agnello</td> <td style="text-align: center;">A-B</td> </tr> </tbody> </table>	<b>Utilizzo</b>	<b>Elettronica</b>	Levigatura di materie plastiche con platorello e carta smeriglio	A-C	Levigatura di legno e vernice. Asportazione con platorello e carta smeriglio	B-D	Levigatura di metallo e fondo vernice con platorello e carta smeriglio	C-F	Asportare ruggine da metallo con spazzola in filo d'acciaio	D-F	Smerigliatura di acciaio. Troncatura di acciaio e pietra	G	Lucidature con platorello e pelle d'agnello	A-B
<b>Utilizzo</b>	<b>Elettronica</b>														
Levigatura di materie plastiche con platorello e carta smeriglio	A-C														
Levigatura di legno e vernice. Asportazione con platorello e carta smeriglio	B-D														
Levigatura di metallo e fondo vernice con platorello e carta smeriglio	C-F														
Asportare ruggine da metallo con spazzola in filo d'acciaio	D-F														
Smerigliatura di acciaio. Troncatura di acciaio e pietra	G														
Lucidature con platorello e pelle d'agnello	A-B														
<b>Manutenzione</b>	<p>Mantenere sempre pulita l'apparecchiatura e le fessure di ventilazione.</p> <p>Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).</p> <p>In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Atlas Copco Tools Italia Via Fratelli Gracchi 39, 20092 Cinisello Balsamo Mi.</p>														
<b>Accessorio</b>	Consultate il nostro catalogo per trovare l'accessorio più adatto ed il relativo numero di ordinazione.														

## Introducción

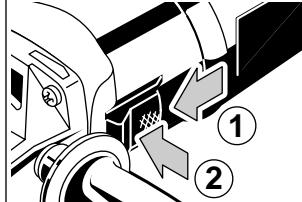
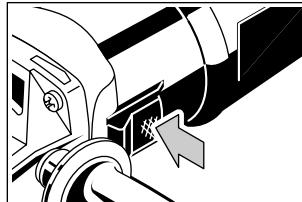
Usted exige lo mejor, y ha optado por una calidad profesional - de Atlas Copco. Utilice correctamente su nueva herramienta eléctrica. Está fabricada con todo cuidado, pero primero debe leer las siguientes instrucciones. Una herramienta eléctrica sólo ofrece su mejor rendimiento cuando se maneja adecuadamente. **Herramientas Eléctricas AEG de Atlas Copco.**

## Datos técnicos

Tipo	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115
Potencia nominal (W)	710	710	710	710
Mín. velocidad en vacío (min <sup>-1</sup> )				2700
Máx. velocidad en vacío (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000
Diám. disco de amolado (mm)	100	115	125	115
Rosca de eje de trabajo	M10	M14	M14	M14
Peso (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6
Regulación de la velocidad de rotación	–	–	–	●
Limitador de velocidad en vacío	–	–	–	●
Arranque suave	–	–	–	●

## Consejos de seguridad

- ¡Observe las instrucciones de seguridad según hoja roja 4 000 333 024!
- No taladre la carcasa del motor, ya que se podría dañar el doble aislamiento (utilizar adhesivos).
- Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Enchufe la máquina a la red solamente en posición desconectada.
- Mantenga siempre el cable separado del radio de acción de la máquina. Lleve siempre el cable detrás de usted.
- Antes de empezar a trabajar, compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe, o si el material presenta fatiga. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.
- El eje de la herramienta se mantiene en marcha por inercia después de desconectar el aparato. Permita que se pare la máquina antes de ponerla sobre una superficie.
- No acceda nunca a la zona de peligro de la máquina cuando esté funcionando.
- Utilice siempre protectores auditivos y gafas de seguridad cuando trabaje con esta máquina. También se recomienda usar guantes de seguridad, un delantal de cuero, así como un calzado de seguridad no deslizante.
- Use siempre la empuñadura auxiliar.
- Utilice siempre la cubierta de protección en trabajos de amolado en bruto y corte.
- Utilice solamente útiles cuya velocidad permitida sea como mínimo tan alta como la velocidad en vacío más alta de la máquina.
- Considerar las dimensiones de los discos de amolar\lijadores. El diámetro del orificio debe ajustar sin holgura en la brida de apoyo. No emplear piezas de reducción o adaptadores.
- Comprobar los útiles de lijar/amolar antes de su uso. El útil debe estar perfectamente montado, debiendo girar libremente. Realizar una prueba de funcionamiento sin carga durante 30 segundos como mínimo. No usar los útiles de lijar/amolar dañados, los de giro descentrado o vibrantes.
- Desconectar inmediatamente el aparato al presentarse vibraciones fuertes u otras anomalías. Examine la máquina para determinar las posibles causas.
- Utilice y guarde siempre los discos de amolar según las indicaciones del fabricante.
- Al amolar metales se proyectan chispas. Cuidar de no poner en peligro a personas. Debido al peligro de incendio no deben encontrarse cerca (en el área de alcance de las chispas) materiales inflamables. No utilice extracción de polvo en este caso.
- Tenga cuidado para que no le salten chispas ni virutas de la pieza de trabajo.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ El polvo que se produce al trabajar en piedras con ácido silílico cristalino puede dañar la salud. No trabaje en ningún material que contenga amianto. Respete las normativas de seguridad dictadas por los organismos competentes en materia de salud laboral.</li> <li>■ No usar jamás discos tronzadores para desbastar. No someter los discos tronzadores con una presión lateral.</li> <li>■ ¡Cuando corte piedra deberá usar el patín de guía!</li> <li>■ La tuerca de apriete se debe asegurar antes de comenzar a trabajar con la máquina.</li> <li>■ La pieza de trabajo debe fijarse adecuadamente, a no ser que se mantenga bien fija por su propio peso. Jamás aproxime una pieza al disco, sujetándola con la mano.</li> <li>■ En aplicaciones extremas (p. ej. al alisar metales con el plato de apoyo y discos lijadores de fibra vulcanizada) puede acumularse mucha suciedad en el interior de la amoladora. En estos casos es recomendable reducir los intervalos de limpieza del aparato y/o conectarlo a través de un fusible diferencial.</li> </ul>
<b>Nivel sonoro medido</b>	<p>En condiciones normales, los niveles sonoros ponderadas de la herramienta son:</p> <p>Nivel de presión acústica = 85 dB (A).</p> <p>Nivel de potencia acústica = 98 dB (A).</p> <p>¡Utilice protectores auditivos!</p>
<b>Valor medido de vibración</b>	Normalmente, la aceleración ponderada es 5 m/s <sup>2</sup> .
<b>Utilización</b>	<p>Esta amoladora angular se puede usar para esmerilar diferentes materiales, por ejemplo metal o piedra. En caso de duda, por favor lea las instrucciones del fabricante.</p> <p>No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.</p>
<b>Conexión eléctrica</b>	Conecte sólo a corriente alterna monofásica y sólo a la tensión indicada en la placa de características. También se puede conectar a una base de enchufe sin toma de tierra, ya que la máquina posee un aislamiento según norma DIN 57 740/VDE 0740 y CEE 20. La protección antiparasitaria corresponde a la norma europea EN 55014.
<b>Arranque suave (WSE 700-115)</b>	El arranque suave electrónico prolongará la vida tanto del motor como de los engranajes.
<b>Conexión y desconexión</b>	<p><b>Conexión:</b> deslizar el interruptor hacia adelante y presionarlo hacia abajo por la parte delantera para enclavarlo.</p>  <p><b>Desconexión:</b> Para desbloquear, presione la parte posterior del interruptor deslizante. El interruptor se moverá automáticamente a la posición „0“.</p> 
<b>ESPAÑOL</b>	<p>23 WS 700-100, WS 700-115, WS 700-125, WSE 700-115</p>

## Breve descripción

Límite de velocidad en vacío para un funcionamiento silencioso (sólo aplicable WSE 700-115)

Rueda de ajuste de velocidad (sólo aplicable WSE 700-115)

El ajuste electrónico de velocidad asegura una velocidad constante incluso cuando varía la carga sobre el motor (sólo aplicable WSE 700-115)

Bloqueo del eje

Flecha de sentido de rotación

Interruptor de conexión/desconexión con dispositivo de bloqueo

Eje de trabajo

Empuñadura auxiliar

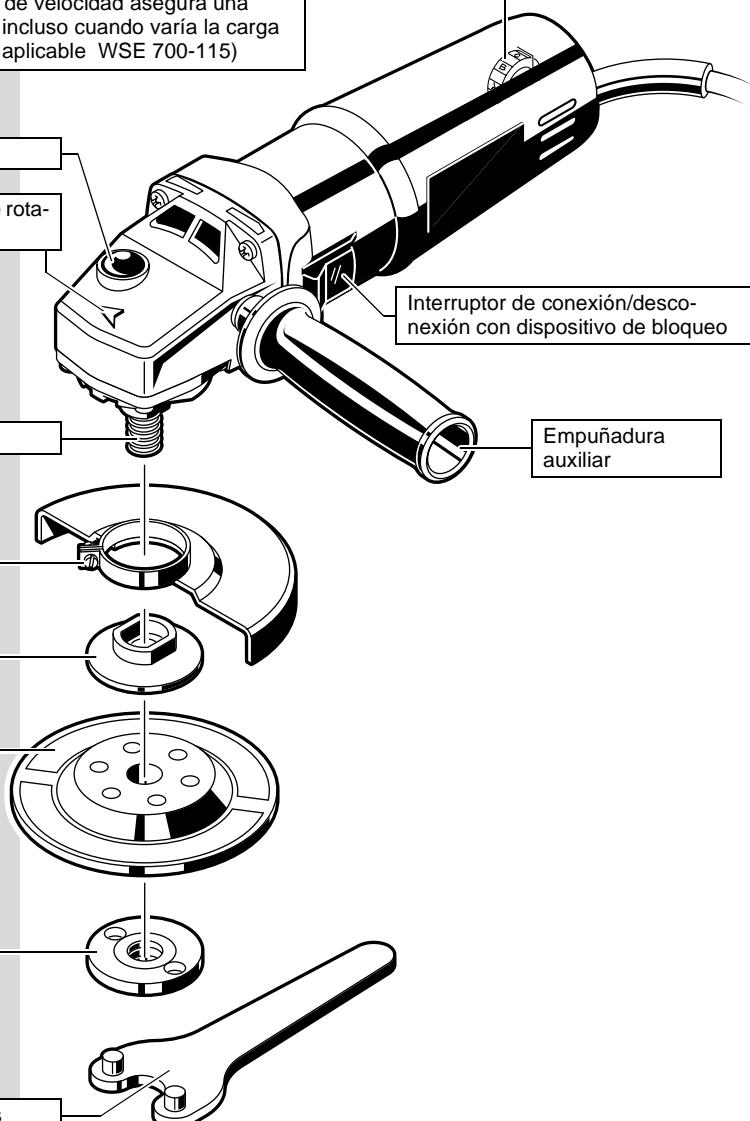
Caperuza protectora con tornillo de sujeción

Brida de arraste

Herramienta de trabajo

Tuerca de apriete

Llave de dos pivotes



**Modificaciones:** El texto, los diagramas y los datos son correctos en el momento de imprimir este manual. En interés de la mejora continua de nuestros productos, las especificaciones técnicas están sujetas a modificación sin previo aviso.

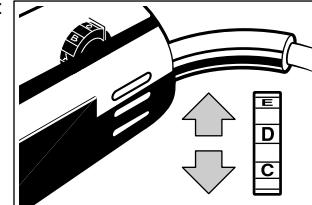
## Electrónica

### Selección de velocidad (WSE 700-115)

La velocidad de rotación se ajusta electrónicamente cuando aumenta la carga. Bajo el efecto de interferencias electromagnéticas extremas del exterior, en algunos casos podrían surgir variaciones temporales en la velocidad de rotación.

Preselección de velocidad con la rueda de ajuste:

A = velocidad mínima  
G = velocidad máxima



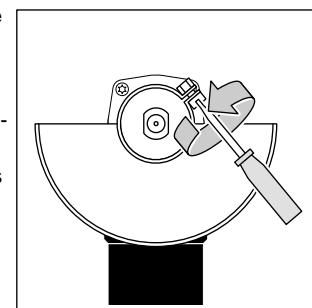
## Montaje de la tapa protectora

Insertar la caperuza protectora sobre el cuello de fijación, aflojando para ello el tornillo de sujeción algunas vueltas, si fuese necesario.

Orientar la caperuza protectora a la posición requerida y apretar el tornillo de sujeción hasta quedar fija.



La caperuza protectora no debe desplazarse tras haber apretado el tornillo de sujeción. Observar que el disco de amolar pueda girar libremente.



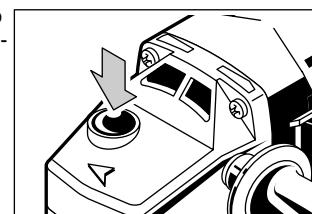
## Instalación del útil de trabajo



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Bloquee el eje de trabajo presionando el bloqueo del eje. Monte la brida de arrastre, el útil de trabajo y la tuerca de apriete como se muestra en la ilustración.

Afloje y apriete respectivamente la tuerca de apriete con una llave de dos pivotes.



**Sugerencias  
para trabajar  
Desbasto en  
bruto**

Cuando esmerile, no aplique presión sobre la herramienta. Utilícela con unos movimientos alternativos suaves.

Para obtener los mejores resultados en el desbastado en bruto, mantenga el disco en un ángulo de 30° como mínimo con la superficie de trabajo.

Si se sobrecarga la máquina durante el amolado, se dañará y se producirá un desgaste más rápido de los discos. También disminuirá la capacidad de amolado.

No usar jamás discos tronzadores para desbastar. No someter los discos tronzadores con una presión lateral.

**Corte**



No incline la amoladora angular cuando corte. El disco de corte debe tener un borde limpio.

¡Cuando corte piedra deberá usar el patín de guía!

En el lijado de superficies, utilice un plato de plástico con un disco de papel de lija.

Para eliminar herrumbre o capas antiguas de pintura, se recomienda usar un cepillo de acero (en forma de copa).

La velocidad de rotación óptima también depende de la dureza del material a trabajar así como de la calidad de la herramienta de trabajo utilizada:

**Utilización**

Lijado de plásticos, con plato de lijar y hoja de lijar

**Electrónica**

A-C

Lijado de madera y quitar capas de pintura vieja con plato de lijar y hoja de lijar

B-D

Lijado de metales y emplastecidos, con plato de lijar y hoja de lijar

C-F

Quitar el óxido de los metales, con cepillo de puás de acero

D-F

Despaste de acero, Tronzado de acero y piedra

G

Pulido con plato de lijar y boina de piel de cordero

A-B

**Lijado de  
superficies**

**Velocidad de  
rotación óptima  
(WSE 700-115)**

**Servicio**

Mantener siempre limpias las ventanas de refrigeración.

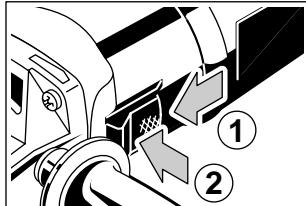
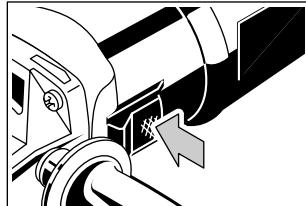
Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos así como el tipo de máquina impreso en la etiqueta y pida el despiece a su centro de asistencia técnica o directamente a: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D 71361 Winnenden.

**Accesorios**

La gama de accesorios y sus correspondientes códigos de pedido están reflejados en nuestros catálogos.

<b>Preâmbulo</b>	Como pessoa exigente decidiu-se pela qualidade - qualidade Atlas Copco. Construímos para si uma ferramenta eléctrica duradoura e segura. Um trabalho eficiente e tanto quanto possível isento de perigo só é, no entanto possível se ler e observar as presentes instruções de serviço. Queremos que também no futuro se decida pelas <b>Ferramentas eléctricas AEG da Atlas Copco</b> .																																																		
<b>Características técnicas</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Tipo</th><th>WS 700-100</th><th>WS 700-115</th><th>WS 700-125</th><th>WSE 700-115</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Potência absorvida (W)</td><td>710</td><td>710</td><td>710</td><td>710</td></tr> <tr> <td>Min. velocidade em vazio (min<sup>-1</sup>)</td><td></td><td></td><td></td><td>2700</td></tr> <tr> <td>Máx. velocidade em vazio (min<sup>-1</sup>)</td><td>11000</td><td>10000</td><td>10000</td><td>10000</td></tr> <tr> <td>Máx diâmetro do disco (mm)</td><td>100</td><td>115</td><td>125</td><td>115</td></tr> <tr> <td>Rosca do veio de trabalho</td><td>M10</td><td>M14</td><td>M14</td><td>M14</td></tr> <tr> <td>Peso (kg)</td><td>1,6</td><td>1,6</td><td>1,6</td><td>1,6</td></tr> <tr> <td>Regulação da velocidade de rotação</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>●</td></tr> <tr> <td>Limitador da velocidade em vazio</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>●</td></tr> <tr> <td>Limitação da corrente de arranque</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>●</td></tr> </tbody> </table>	Tipo	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115	Potência absorvida (W)	710	710	710	710	Min. velocidade em vazio (min <sup>-1</sup> )				2700	Máx. velocidade em vazio (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000	Máx diâmetro do disco (mm)	100	115	125	115	Rosca do veio de trabalho	M10	M14	M14	M14	Peso (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6	Regulação da velocidade de rotação	—	—	—	●	Limitador da velocidade em vazio	—	—	—	●	Limitação da corrente de arranque	—	—	—	●
Tipo	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115																																															
Potência absorvida (W)	710	710	710	710																																															
Min. velocidade em vazio (min <sup>-1</sup> )				2700																																															
Máx. velocidade em vazio (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000																																															
Máx diâmetro do disco (mm)	100	115	125	115																																															
Rosca do veio de trabalho	M10	M14	M14	M14																																															
Peso (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6																																															
Regulação da velocidade de rotação	—	—	—	●																																															
Limitador da velocidade em vazio	—	—	—	●																																															
Limitação da corrente de arranque	—	—	—	●																																															
<b>Indicações sobre segurança no trabalho</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Observar as instruções de segurança na folha 4 000 333 024!</li> <li>■ Nunca abrir furos no corpo da máquina; caso contrário, é afectado o isolamento de protecção (só utilizar chapas auto-colantes).</li> <li>■ Puxar a ficha da tomada, antes de efectuar qualquer ajuste ou trabalho de manutenção.</li> <li>■ Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.</li> <li>■ Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.</li> <li>■ Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação e a extensão quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.</li> <li>■ O veio da ferramenta movimenta-se por inércia, após desligar o aparelho. Apenas depositar a máquina quando estiver parada.</li> <li>■ Não se aproxime da área de perigo da máquina enquanto esta estiver a trabalhar.</li> <li>■ Use sempre óculos de protecção e protectores de ouvidos quando trabalhar com estas máquinas. É além disso recomendável o uso de luvas, avental, bem como calçado anti-derrapante.</li> <li>■ Utilizar sempre o punho lateral.</li> <li>■ Durante o trabalho com discos de desbastar e de corte deve ser utilizada a placa de protecção.</li> <li>■ Use apenas discos cuja velocidade permitida seja tão alta como a máx. velocidade em vazio da máquina.</li> <li>■ Observar as dimensões dos discos abrasivos. O diâmetro de furo deve ajustar-se sem folga à flange de montagem. Não utilizar peças de redução ou adaptadores.</li> <li>■ Controlar as ferramentas abrasivas antes da utilização. A ferramenta abrasiva deve ser perfeitamente montada e girar livremente. Efectuar um funcionamento de teste no mínimo durante 30 segundos, sem carga. Ferramentas abrasivas danificadas, descentradas ou vibrantes não devem ser utilizadas.</li> <li>■ Desligar imediatamente o aparelho, se ocorrerem grandes oscilações ou se forem observadas outras avarias. Controlar a máquina para determinar a causa.</li> <li>■ Sempre utilizar e guardar os discos abrasivos, de acordo com as indicações do fabricante.</li> <li>■ Ao lixar metais, voam faíscas. Observe que ninguém seja posto em perigo. Devido ao perigo de incêndio não devem encontrar-se materiais inflamáveis nas proximidades (área de vôo de faíscas). Não utilize sistema de extracção de poeiras.</li> <li>■ Tome atenção que nem as faíscas nem as poeiras da lixagem geradas na peça de trabalho devem entrar em contacto consigo.</li> </ul>																																																		
<b>PORTEGUES</b>	<b>27</b> WS 700-100, WS 700-115, WS 700-125, WSE 700-115																																																		

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ O pó que se gera quando se trabalha em pedras com ácido silicio cristalino pode fazer mal à saúde. É interdito esmerilar materiais contendo amianto. Observar as correspondentes normas de prevenção de acidentes da Associação Profissional (VGB 119).</li> <li>■ Jamais utilize discos de corte para desbastar. Não pressionar os discos de corte lateralmente.</li> <li>■ Quando estiver a desmontar pedra deve usar a guia.</li> <li>■ A porca de ajuste deve ser apertada antes de iniciar o trabalho com a máquina.</li> <li>■ A peça a ser trabalhada deve ser fixa, caso não esteja firme devido ao seu peso próprio. Jamais conduzir a peça a ser trabalhada em direcção do disco com as mãos.</li> <li>■ No caso de extremas situações de aplicação (p. ex. lixar metais com o prato de apoio e discos abrasivos de Vulkanfieber) pode ser acumulada uma grande sujidade no interior da rebarbadora. Neste caso é recomendável reduzir os ciclos de limpeza e/ou a conexão de um interruptor de protecção contra corrente de falha (FI).</li> </ul>
<b>Níveis de ruído</b>	<p>Normalmente os níveis de ruído mais elevados da ferramenta são:</p> <p>Nível da pressão de ruído = 85 dB (A).</p> <p>Nível da potência de ruído = 98 dB (A).</p> <p>Use protectores auriculares.</p>
<b>Nível de vibrações</b>	Normalmente a aceleração mais elevada é 5 m/s <sup>2</sup> .
<b>Aplicação</b>	<p>Esta rebarbadora pode ser usada para desmontar e rebarbar diversos materiais, por exemplo, metal ou pedra. Em caso de dúvida leia por favor as instruções do fabricante.</p> <p>Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.</p>
<b>Ligação à rede</b>	<p>Ligarunicamente à tomadas de corrente alternada monofásica com a tensão indicada na chapa de características do aparelho. Pode também ser ligada a tomadas sem terra, porque dispõe de isolamento de protecção conforme DIN 57 740/VDE 0740 ou, respectivamente, CEE 20. A supressão de interferências rádio-eléctricas corresponde à norma europeia EN 55014.</p>
<b>Limitação da corrente de arranque (WSE 700-115)</b>	O arranque suave electrónico prolonga a duração de motor e caixa. O valor da corrente de arranque é reduzido aporox. pelade metade.
<b>Ligar-Desligar</b>	<p><b>Ligar:</b> Deslocar o interruptor para frente e para travar na área frontal, deverá premir para baixo.</p>  <p><b>Desligar:</b> Para que deixe de estar fixo, solte a parte de trás do interruptor. O interruptor irá automaticamente retornar à posição „0“.</p> 

## Descrição sumária

Velocidade de rotação constante sob carga variável do motor devido à electrónica constante (só nas WSE 700-115)

Botão de regulação de velocidade (só nas WSE 700-115)

Bloqueio do fuso

Seta de sentido de rotação

Interruptor ligar/desligar com dispositivo de bloqueio

Veio de máquina

Punho suplementar

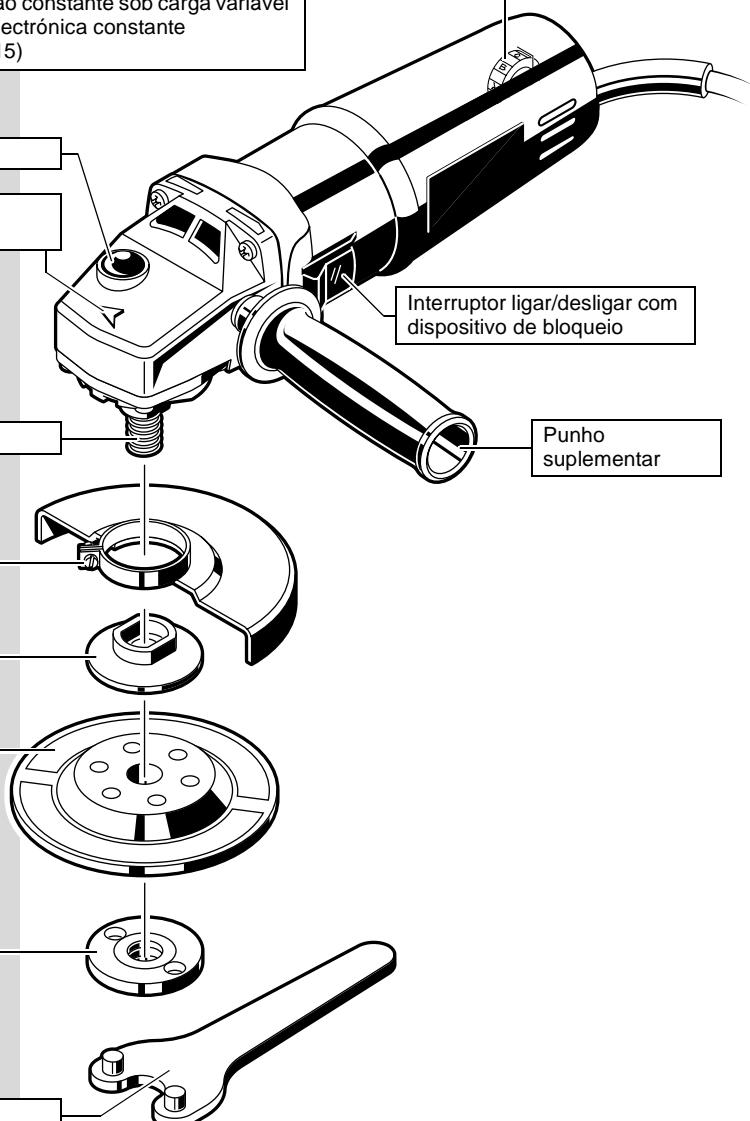
Capa de protecção com parafuso de tensão

Flange de tensão

Acessório de trabalho

Porca de ajuste

Chave de pontos



**Alterações:** Texto, figura e características correspondem ao desenvolvimento técnico à data da impressão. Reservamo-nos o direito de introduzir modificações nos nossos produtos com vista ao seu aperfeiçoamento.

## Electrónica

### Pré-selecionar a velocidade de rotação (WSE 700-115)

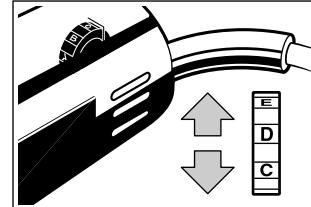
A electrónica regula o número de rotações no caso de carga ascendente.

Sob influência de extremas influências electromagnéticas, podem em certos casos ocorrer temporárias oscilações de número de rotação.

Regulação de velocidade com botão:

A = velocidade mínima

G = velocidade máxima



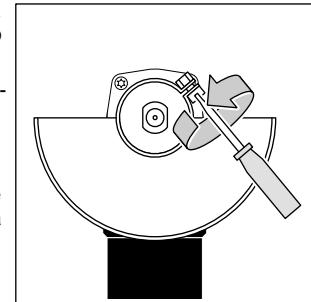
## Montagem do resguardo do disco

Deslocar a capa de protecção no sentido da gola de aperto, se necessário deverá soltar o parafuso de tensão por algumas voltas.

Alinhar a capa de protecção de acordo com as necessidades de trabalho e apertar o parafuso de tensão, até que a capa de protecção esteja firme.



Quando o parafuso de tensão estiver apertado, não poderá mais ser possível deslocar a capa de protecção. Observar, que o disco abrasivo possa girar livremente.



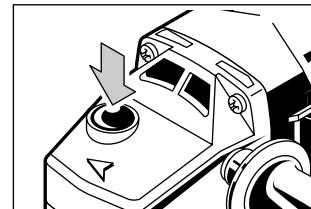
## Inserção da ferramenta



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Fixe o veio de trabalho soltando o dispositivo de bloqueio. Monte a flange de tensão, o acessório de trabalho, e a porca de ajuste como se mostra na ilustração.

Desaperte e aperte respectivamente a porca de ajuste com uma chave de pontos.



**Indicações  
sobre utilização  
Rebarbagem  
pesada**

Quando estiver a rebarbar não aplique pressão sobre a ferramenta mas utilize-a com movimentos alternativos suaves.

Para obter os melhores resultados, quando rebarbar em posição inferior mantenha o disco num ângulo de pelo menos 30° em relação à superfície de trabalho.

Sobrecarregar a máquina ao rebarbar irá danificá-la e resultará em mais rápido desgaste dos discos. Irá também afectar o resultado final do trabalho.

Jamais utilize discos de corte para desbastar. Não pressionar os discos de corte lateralmente.

**Desmontagem**



Não incline a rebarbadora quando estiver a desmontar rocha. O disco deve ter um rebordo direito.

Quando estiver a desmontar pedra deve usar a guia.

Ao esmerilar à superfície use um disco de apoio em plástico com um disco abrasivo.

Para retirar ferrugem ou camadas antigas de tinta é recomendado o uso de escova de aço (escova tipo taça).

O número de rotação optimizado depende, entre outros, da dureza do material a ser trabalhado, assim como da qualidade do acessório de trabalho:

**Aplicação**

**Electrónica**

A-C

B-D

C-F

D-F

G

A-B

Esmerilar matérias sintéticas com prato de esmerilar e disco de lixa

Esmerilar madeira e tinta, Remover tinta com prato de esmerilar e disco de lixa

Esmerilar metais e betume com prato de esmerilar e disco de lixa

Remover ferrugem em metais com escova de arame de aço

Desbastar aço, Cortes em aço e pedra

Pulir com prato de esmerilar e boina de carneira

**Manutenção**

Mantenha o aparelho e as aberturas de ventilação sempre limpos.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.

**Acessório**

Veja nos nossos catálogos o grande número de acessórios com os respectivos números de encomenda.

## Voorwoord

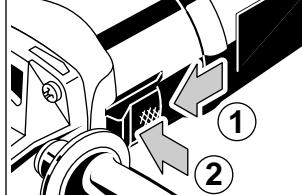
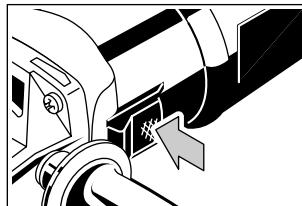
U stelt hoge eisen aan gereedschap en heeft daarom gekozen voor kwaliteit - Atlas Copco kwaliteit. Bij het ontwerp van de machine die u nu heeft gekocht, is veel aandacht besteed aan duurzaamheid en veiligheid. Effektief en veilig werken is echter alleen mogelijk als u deze gebruiksaanwijzing grondig doorleest én daarnaar handelt. Want wij hopen dat u ook in de toekomst blijft kiezen voor **AEG elektrisch gereedschap van Atlas Copco**.

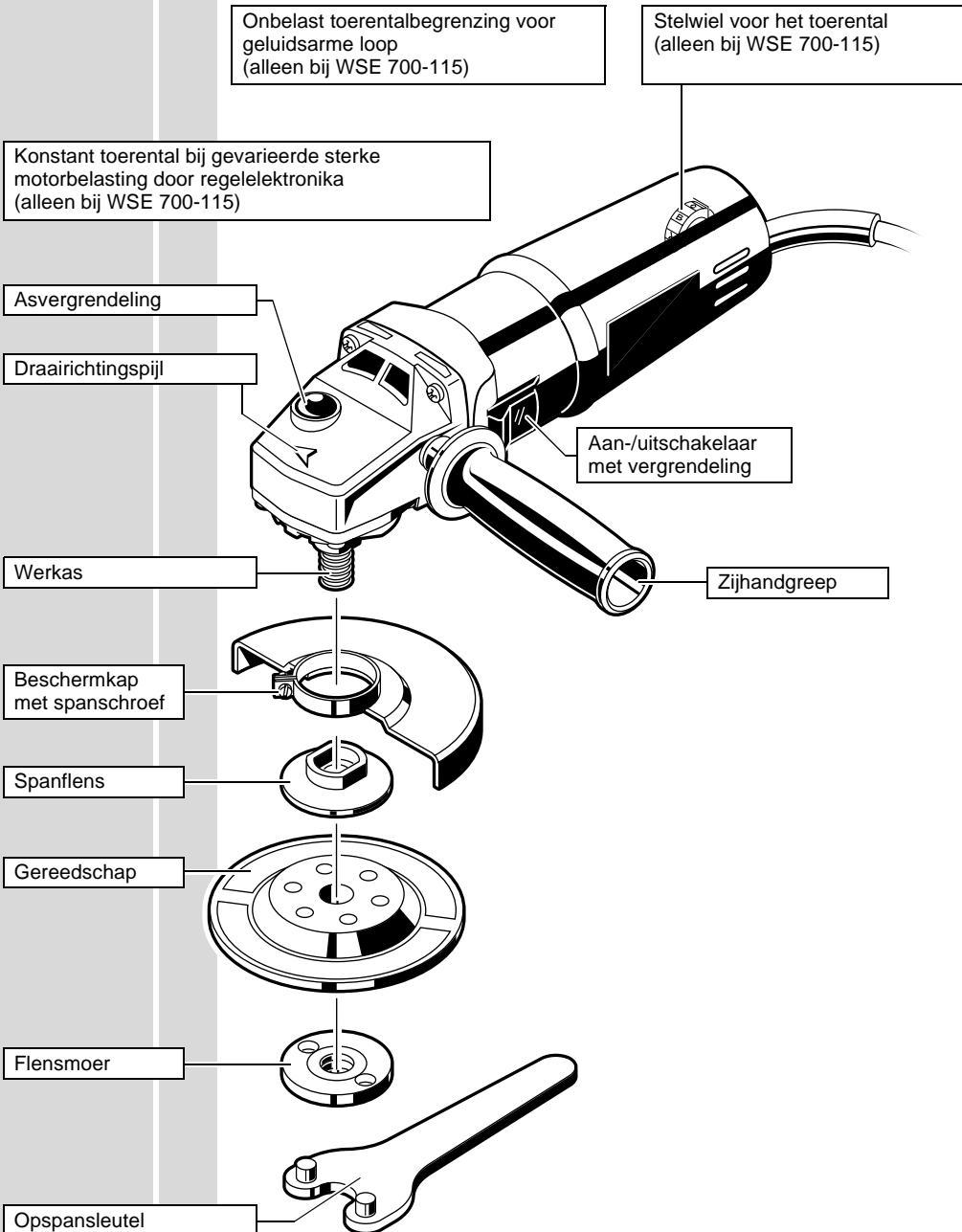
## Technische gegevens

Type	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115
Opgenomen vermogen (W)	710	710	710	710
Max. Onbelast toerental ( $\text{min}^{-1}$ )				2700
Min. Onbelast toerental ( $\text{min}^{-1}$ )	11000	10000	10000	10000
Max. Slijpschijf-Ø (mm)	100	115	125	115
Asaansluiting	M10	M14	M14	M14
Gewicht (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6
Toerentalregeling	—	—	—	●
Toerentalbegrenzing	—	—	—	●
Zachte aanloop	—	—	—	●

## Richtlijnen voor uw veiligheid

- Let op de veiligheidsaanwijzing op blad 4 000 333 024!
- Niet in het huis van de machine boren, daar anders de isolatie onderbroken wordt (stickers gebruiken).
- Stekker uit het stopcontact trekken voordat u een instelling verandert of onderhoud uitvoert.
- Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.
- Snoer altijd buiten werk bereik van de machine houden.
- Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.
- De uitgaande as loopt uit nadat de machine is uitgeschakeld. Machine pas na stilstand neerleggen.
- Niet aan de draaiende delen komen.
- Bij werken met de machine altijd veiligheidsbril en gehoorbeschermers dragen, stevige en slipvaste schoenen en lasschort worden aanbevolen.
- Altijd de zijhandgreep gebruiken.
- Bij schuren en doorslijpen altijd met de beschermkap werken.
- Uitsluitend toebehoren gebruiken waarvan het toelaatbare toerental minstens zo hoog is als het hoogste onbelaste toerental van de machine.
- Afmetingen van de slijpschijven in acht nemen. Gatdiameter moet zonder speling bij de opnameflens passen. Geen reduceerstukken of adaptors gebruiken.
- Slijpgereedschappen voor gebruik controleren. Het slijpgereedschap moet korrekt zijn gemonteerd en vrij kunnen draaien. Ten minste 30 sekonden onbelast laten proefdraaien. Beschadigde, niet ronde of trillende slijpgereedschappen niet gebruiken.
- Machine onmiddellijk controleren als sterke trillingen optreden of andere gebreken worden vastgesteld. Controleer de machine om de oorzaak vast te stellen.
- Slijpschijven altijd volgens de voorschriften van de fabrikant gebruiken en bewaren.
- Bij het schuren van metalen ontstaan vonken. Er op letten dat er geen personen in gevaar worden gebracht. In verband met het brandgevaar mogen zich geen brandbare materialen in de buurt (gebied waar de vonken vallen) bevinden. Geen stofafzuiging gebruiken.
- Machine altijd zo vasthouden dat vonken of slijpstof van het lichaam zijn af gericht.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stof, die bij het bewerken van steen met kristallen kiezelzuren ontstaat, is schadelijk voor de gezondheid. Asbesthoude materialen mogen niet worden bewerkt.</li> <li>■ Nooit doorslijpschijven gebruiken om af te bramen. Geen zijwaartse druk op doorslijpschijven uitoefenen.</li> <li>■ Voor het doorslijpen van steen is de geleideslede voorschrift.</li> <li>■ De flensmoer moet vóór de ingebruikname van de machine aangetrokken zijn.</li> <li>■ Het te bewerken werkstuk moet vast worden ingespannen als het niet door het eigen gewicht stabiel ligt. Noot het werkstuk met de hand tegen de schijf houden.</li> <li>■ Bij extreme gebruiksomstandigheden (bijvoorbeeld bij het gladsschuren van metalen met de rubber steunschijf en vulcanfiber-slijpschijf) kan een sterke ophoping van vuil in de haakse slijpmachine ontstaan. Het is in dergelijke omstandigheden raadzaam de machine vaker te reinigen en/of een foutstroomschakelaar in de elektrische verbinding op te nemen.</li> </ul> <p>Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsniveau van de machine bedraagt: Geluidsdruckniveau = 85 dB (A). Geluidsvermogen niveau = 98 dB (A). Draag oorbeschermers!</p> <p>De kenmerkende gewaardeerde versnelling bedraagt 5 m/s<sup>2</sup>.</p>
<b>Toepassing</b>	De haakse slijpmachine is geschikt voor het doorslijpen en slijpen van vele materialen, zoals metaal of steen. Raadpleeg in twijfelgeval de richtlijnen van de slijpschijffabrikant. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.
<b>Netaansluiting</b>	Alleen aan éénfase-wisselstroom en alleen aan de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook aan kontakdozen zonder randaarde mogelijk daar de machine is geïsoleerd volgens DIN 57 740/VDE 0740 en CEE 20. De vonkontstoring voldoet aan de europese norm EN 55014.
<b>Zachte aanloop (WSE 700-115)</b>	De electronische zachte aanloop verhoogt de levensduur van de motor en aandrijving, de inschakelstroom wordt tot circa de helft gereduceerd.
<b>In-/uitschakelen</b>	<p><b>Inschakelen:</b> schuifschakelaar naar voren duwen en in het voorste gedeelte naar beneden duwen om te vergrendelen.</p>  <p><b>Uitschakelen:</b> schuifschakelaar aan de achterzijde naar beneden drukken. De schakelaar gaat dan automatisch terug naar de 0-stand.</p> 



**Veranderingen:** Tekst, afbeelding en gegevens voldoen aan de technische stand in de tijd dat het geheel gedrukt wordt. Veranderingen in de zin van verdere ontwikkelingen van onze produkten voorbehouden.

## Electronic

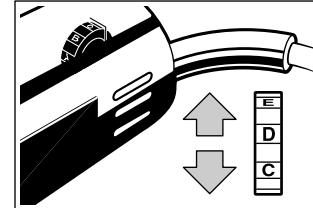
### Toerental kiezen (WSE 700-115)

De elektronika regelt het toerental bij toenemende belasting na.

Bij inwerking van elektromagnetische storingen van buitenaf kunnen in enkele gevallen voorbijgaande toerentalschommelingen optreden.

Toerentalkeuze met stelwiel:

- A = laagste toerental
- G = hoogste toerental



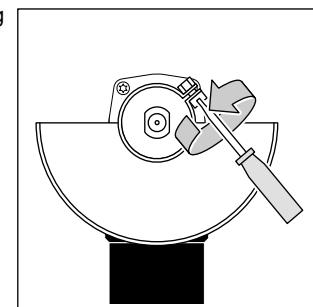
### Beschermkap monteren

Beschermkap op spanhals schuiven. Indien nodig de spanschroef enkele slagen losdraaien.

Beschermkap naar behoeftte afstellen en spanschroef vastdraaien tot de beschermkap stevig vastzit.



De beschermkap mag niet kunnen worden verschoven als de spanschroef is vastgedraaid. Er op letten dat de slijpschijf vrij draait.



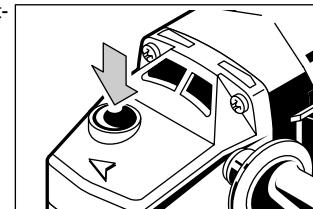
### Plaatsen van hulpwerktuigen



Voor alle werkzaamheden aan de machine, eerst de stekker uit het stopcontact halen.

Werkaas door drukken op de asvergrendeling vastzetten. Spanflens van de toebehoren monteren als in de afbeelding is aangegeven.

Flensmoer met opspansleutel los- resp. vastdraaien.



**Aanwijzingen  
voor het gebruik  
Afbramen**

Bij slijpen niet in het werkstuk drukken, maar de slijpschijf gelijkmatig heen en weer bewegen.

De beste schuurprestaties worden bereikt wanneer de slijpschijf in een hoek van minstens 30° op het slijpopervlak wordt aangezet.

Te sterke belasting tijdens het slijpen is schadelijk voor de haakse slijpmachine en verhoogt het slijpmiddelenverbruik; de slijpprestatie wordt minder.

Nooit doorslijpschijven gebruiken om af te bramen. Geen zijwaartse druk op doorslijpschijven uitoefenen.

**Doorslijp-  
schijven**



Bij doorslijpwerk de haakse slijpmachine niet kantelen. De doorslijpschijf moet een zuivere snijkant hebben.

Voor het doorslijpen van steen is de geleideslede voorschrift.

Voor vlakslijpen kunststof slijpschijven met slijpblad gebruiken.

Voor het verwijderen van roest en oude verflagen is een staalborstel geschikt.

Het optimale toerental hangt onder meer af van de hardheid van het te bewerken materiaal en van de kwaliteit en korrel van de gereedschap:

**Vlakslijpen**

**Juiste  
werktoerental  
(WSE 700-115)**

**Toepassing**

Schuren van kunststof met schuurbord en schuurpapier

Schuren van hout en verf verwijderen met schuurbord en schuurpapier

Schuren van metaal, en spatels met schuurbord en schuurpapier

Ontroesten van metaal met staaldraadborstel

Afbramen van staal, Doorslijpen van staal en steen

Polijsten met slijpbord en lamsvelhoses

**Electronic**

A-C

B-D

C-F

D-F

G

A-B

**Onderhoud**

Machine en ventilatiesleuven altijd schoon houden.

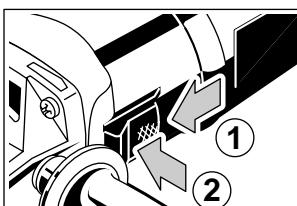
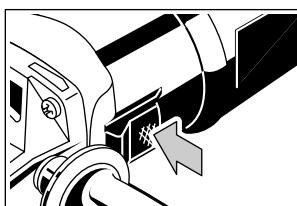
Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetkening van de machine verkrijgbaar bij: Atlas Copco Tools Nederland, Postbus 200, 3330 AE Zwijndrecht, Nederland 852.

**Toebehoren**

Het omvangrijke extra toebehorenassortiment met bestelnummer vindt u in onze catalogi.

<b>Forord</b>	<p>De er krævende og køber kvalitet - kvalitet fra Atlas Copco. Vi har konstrueret et solidt elektro-værktøj til Dem med så stor en sikkerhed som muligt. Effektivt og yderst ufarligt arbejde er imidlertid kun muligt, såfremt De læser denne brugsanvisning og handler derefter. Vi vil, at De også i fremtiden bestemmer Dem for <b>AEG-elektroværktøj fra Atlas Copco</b>.</p>																																																		
<b>Tekniske data</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Type</th><th>WS 700-100</th><th>WS 700-115</th><th>WS 700-125</th><th>WSE 700-115</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Optage effekt (W)</td><td>710</td><td>710</td><td>710</td><td>710</td></tr> <tr> <td>Min. omdrejningstal, ubelastet (<math>\text{min}^{-1}</math>)</td><td></td><td></td><td></td><td>2700</td></tr> <tr> <td>Maks. omdrejningstal, ubelastet (<math>\text{min}^{-1}</math>)</td><td>11000</td><td>10000</td><td>10000</td><td>10000</td></tr> <tr> <td>Slibeskive-Ø (mm)</td><td>100</td><td>115</td><td>125</td><td>115</td></tr> <tr> <td>Spindelgevind</td><td>M10</td><td>M14</td><td>M14</td><td>M14</td></tr> <tr> <td>Vægt (kg)</td><td>1,6</td><td>1,6</td><td>1,6</td><td>1,6</td></tr> <tr> <td>Styring af omdrejningstal</td><td>–</td><td>–</td><td>–</td><td>●</td></tr> <tr> <td>Begrænsning af omdrejningstal</td><td>–</td><td>–</td><td>–</td><td>●</td></tr> <tr> <td>Blød opstart</td><td>–</td><td>–</td><td>–</td><td>●</td></tr> </tbody> </table>	Type	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115	Optage effekt (W)	710	710	710	710	Min. omdrejningstal, ubelastet ( $\text{min}^{-1}$ )				2700	Maks. omdrejningstal, ubelastet ( $\text{min}^{-1}$ )	11000	10000	10000	10000	Slibeskive-Ø (mm)	100	115	125	115	Spindelgevind	M10	M14	M14	M14	Vægt (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6	Styring af omdrejningstal	–	–	–	●	Begrænsning af omdrejningstal	–	–	–	●	Blød opstart	–	–	–	●
Type	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115																																															
Optage effekt (W)	710	710	710	710																																															
Min. omdrejningstal, ubelastet ( $\text{min}^{-1}$ )				2700																																															
Maks. omdrejningstal, ubelastet ( $\text{min}^{-1}$ )	11000	10000	10000	10000																																															
Slibeskive-Ø (mm)	100	115	125	115																																															
Spindelgevind	M10	M14	M14	M14																																															
Vægt (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6																																															
Styring af omdrejningstal	–	–	–	●																																															
Begrænsning af omdrejningstal	–	–	–	●																																															
Blød opstart	–	–	–	●																																															
<b>Henvisninger til Deres sikkerhed</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Overhold sikkerhedsanvisningerne på side 4 000 333 024.</li> <li>■ Maskinens hus må ikke anbores, da den beskyttende isolering ellers ødelægges (brug plader, der klæbes på).</li> <li>■ Før enhver indstilling eller vedligeholdelse af maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.</li> <li>■ Maskinen sluttet kun udkoblet til stikdåsen.</li> <li>■ Tilslutningskablet holdes hele tiden fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.</li> <li>■ Kontroller hvergang, før maskinen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele, der er beskadiget bør kun repareres på et autoriseret værksted.</li> <li>■ Værktøjsspindlen har et efterløb og standser dermed ikke samtidig med værktøjet. Maskinen skal være slukket, før den lægges fra.</li> <li>■ Grib ikke i fareområdet af den igangværende maskine.</li> <li>■ Bær altid beskyttelsesbriller og høreværn ved håndtering af maskinen. Beskyttelses-handsker, fast og skridsikkert fodtøj og forklæde anbefales.</li> <li>■ Brug altid støttehåndgrebet.</li> <li>■ Anvend altid sikkerhedsskærm ved skrubning og skæring.</li> <li>■ Benyt kun værktøj, hvis tilladte omdrejningstal er mindst lige så højt, som det højeste tomgangsomdrejningstal for maskinen.</li> <li>■ Slibeskivernes mål skal overholdes. Hullets diameter skal uden slør passe til holdflangen. Der må ikke benyttes reduktionsstykker eller adaptorer.</li> <li>■ Slibeværktøj skal kontrolleres før ibrugtagning. Slibeværktøj skal være monteret korrekt og skal kunne drejes. Slibeværktøj skal prøveløbes i ubelastet tilstand i mindst 30 sekunder. Beskadiget, uregelmæssigt rundt eller vibrerende slibeværktøj må ikke anvendes.</li> <li>■ Sluk straks for værktøjet, hvis der opstår betydelige svingninger eller der konstateres andre mangler. Kontrollér værktøjet og find frem til årsagen.</li> <li>■ Benyt og opbevar kun slibeskiver iht. fabrikantens angivelser.</li> <li>■ Gnistregn opstår ved slibning af metal. Vær opmærksom på, at personer ikke kommer til skade. På grund af brandfare må brandbare materialer ikke opbevares i nærheden (gnistregnområde). Brug ikke støvsuger.</li> <li>■ Maskinen skal altid håndteres således, at gnister og slibestøv slynges væk fra kroppen.</li> </ul>																																																		

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Støv, der opstår ved bearbejdning af sten er sundhedsfarligt. Asbestholdigt materiale må ikke forarbejdes. I øvrigt henvises til Arbejdstilsynets vejledning om arbejde med vinkelslibere - BSR-1 2.10.101. I tvivls-tilfælde kontakt den lokale bedriftssundhedstjeneste.</li> <li>■ Skæreskiver må aldrig benyttes til skrubslibning. Skæreskiver må ikke udsættes for tryk fra siden.</li> <li>■ Til deling af sten er føringsslæden foreskrevet.</li> <li>■ Flangemøtrikken skal spændes inden maskinen tages i brug.</li> <li>■ Det arbejdsemne, som skal bearbejdes, fastspændes, medmindre det holdes på plads af arbejdsemnets egenvægt. Før aldrig emnet mod skiven med hånden.</li> <li>■ Ved ekstrem belastning (f.eks. glatslibning af metaller med gummibagskive og fibersliberondeller) kan der opstå en stærk tilsmudsning af vinkelsliberenes indre dele. I disse tilfælde anbefales hyppig rengøring af maskinen og/eller tilkobling af et spændingsfaldsrelæ foran maskinen.</li> </ul>
Støjmåleværdier	<p>Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk:      Lydtrikniveau = 85 dB (A).      Lydeffekt niveau = 98 dB (A).      Høreværn skal anvendes!</p>
Vibrationsmåleværdier	Det vægtede accelerationsniveau 5 m/s <sup>2</sup> .
Anvendelse	<p>Vinkelstaben kan anvendes ved skæring i og slibning af mange materialer, som f.eks. metal eller sten. Ved tvivlstilfælde respekter producentens henvisninger af slibeværktøj. Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.      Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.</p>
Nettilslutning	Tillægget kun til enfase-vekselstrøm og kun til den netspænding, som er opgivet på mærkepladen. Tillægget er også mulig til stikdåser uden jordomskifter, da der foreligger en beskyttelsesisolering i henhold til hhv. DIN 57 740/VDE 0740 og CEE 20. Radiostøj svarer til den europæiske standard EN 55014.
Blød opstart (WSE 700-115)	Den bløde elektroniske igangsætning forlænger levetiden for motor og drev. Tillæggetsstrømmen bliver reduceret til ca. det halve.
Tænd/sluk	<p><b>Start:</b> Skydekontakten trykkes fremad. For at aktivere kontaktspærren trykkes den forreste del af kontakten ned.</p>  <p><b>Sluk:</b> Skydekontakten trykkes ind. Kontakten vender automatisk tilbage til 0-stilling.</p> 

K  
o  
r

Tomgangsomrejningstal-  
begrænsning for støjfattig gang  
(kun ved WSE 700-115)

Indstillingsskrue omdrejningstal  
(kun ved WSE 700-115)

Konstant omdrejningstal ved forskellig  
motorbelastning ved hjælp af konstantelektronik  
(kun ved WSE 700-115)

Spindellås

Pil for omdrejningsretning

Tænd/sluk med  
kontaktpære

Arbejdsspindel

Støttehåndgreb

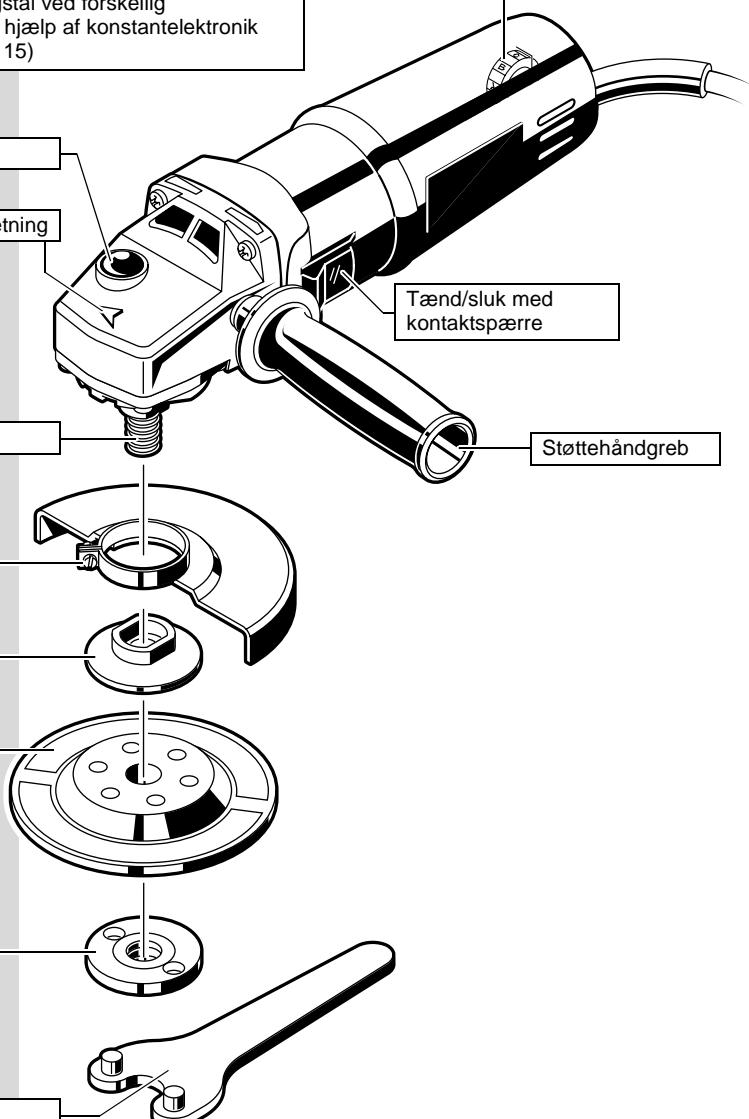
Beskyttelseskærm med  
spændeskruer

Flange

Arbejdsværktøj

Rundmøtrik

Tohulsnøgle



**Ændringer:** Tekst, billede og data svarer til den tekniske udvikling på trykketidspunktet. Der tages forbehold for ændringer som følge af videreudvikling af vore produkter.

## **Elektronik**

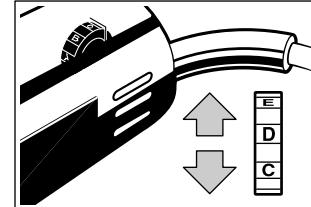
### **Forvalg af omdrejningstal (WSE 700-115)**

Elektronikken regulerer omdrejningstallet ved stigende belastning.

Under påvirkning af ekstreme elektromagnetiske fejl udefra kan der i enkelte tilfælde optræde forbølgende omdrejningstalsvingninger.

Forudindstilling af omdrejningstal med indstillingsskrue:

A = laveste omdrejningstal  
G = højeste omdrejningstal



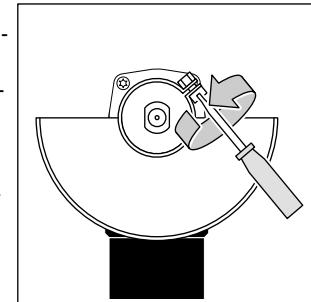
## **Montering af beskyttelseskappe**

Skub beskyttelsesskærmen på spændehalsen. Løsne eventuelt spændeskruen et par gevindom-drejninger.

Indstil beskyttelsesskærmen iht. kravene og fast-spænd spændeskruen, indtil beskyttelsesskærmen sidder fast.



Beskyttelsesskærmen må ikke kunne forskydes, når spændeskruen er fastspændt. Vær opmærksom på, at slibeskiven kan dreje frit.



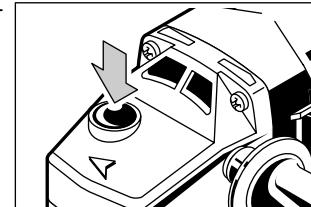
## **Isætning af arbejdsværktøj**



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Arbejdsspindel blokeres gennem tryk på spindellåsen. Spændflange, arbejdsværktøj og flangemøtrik monteres i overensstemmelse med illustrationen.

Flangemøtrik løsnes med tohulsnøgle resp. spændes.



**Arbejds-  
vejledning  
Skrubslibningen**

Tryk ikke ned i emnet under slibning, men før slibeskiven frem og tilbage over emnet i ensartede bevægelser.

Det beste resultat ved skrubslibningen opnås, når slibeskiven bliver sat på slibefloden i en vinkel af mindst 30°.

For stærk belastning under slibningen skader vinkelsliberen og øger forbruget af slibeskiver. Slibeffekten bliver ringere.

Skæreskiver må aldrig benyttes til skrubslibning. Skæreskiver må ikke udsættes for tryk fra siden.

**Skære**



**Flade**

**Rigtigt arbejdsomdrehningstal (WSE 700-115)**

Ved skæring må vinkelsliberen ikke køre faste i emnet. Undgå brækkende bevægelser. Skærekniven skal foretage et rent snit.

Til deling af sten er føringsslæden foreskrevet.

Til fladeslibning anvendes kunststofsliballerken med fiberslibeblad.

Til fjernelse af rust eller gamlemalingsrester, er en kopstålborste velegnet.

Det optimale omdrejningstal afhænger bl.a. af hårdheden af det materiale, som skal bearbejdes, af arbejdsværktøj kvalitet:

**Anvendelse**

**Eletronik**

Slibning af kunststof med bagskive og slibeskive

A-C

Slibning af træ og fjernelse af farve med bagskive og slibeskive

B-D

Slibning af metal og spartling med bagskive og slibeskive

C-F

Fjernelse af rust på metal med ståltrådsbørste

D-F

Skrubning af stål, gennemskæring af stål og sten

G

Polering med bagskive og lammeuldshætte

A-B

**Vedligeholdelse**

Maskine og ventilationsåbninger skal altid holdes rene.

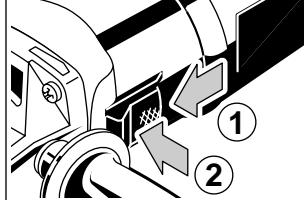
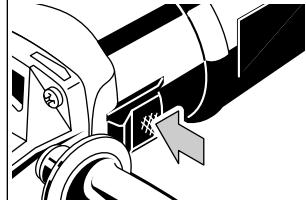
Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (brochure garanti/bemærk kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Atlas Copco Elektroværktøj, Brogrenen 3, DK-2635 Ishøj.

**Tilbehør**

Tilbehøret med bestillingsnumre fremgår af vore kataloger.

<b>Forord</b>	Du krever og kjøper kvalitet - kvalitet fra Atlas Copco. Vi har utviklet et holdbart og sikkert elektroverktøy. Men et effektivt og farefritt arbeid er kun mulig hvis du leser gjennom denne bruksanvisningen på forhånd og holder deg til disse informasjonene. Vi ønsker at du også i fremtiden kommer til å bestemme deg for <b>AEG elektroverktøy fra Atlas Copco</b> .																																																		
<b>Tekniske data</b>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Type</th><th>WS 700-100</th><th>WS 700-115</th><th>WS 700-125</th><th>WSE 700-115</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Oppatt effekt (W)</td><td>710</td><td>710</td><td>710</td><td>710</td></tr> <tr> <td>Min. tomgangsturtall (min<sup>-1</sup>)</td><td></td><td></td><td></td><td>2700</td></tr> <tr> <td>Maks. tomgangsturtall (min<sup>-1</sup>)</td><td>11000</td><td>10000</td><td>10000</td><td>10000</td></tr> <tr> <td>Maks. slipeskivediameter (mm)</td><td>100</td><td>115</td><td>125</td><td>115</td></tr> <tr> <td>Spindelgjenger</td><td>M10</td><td>M14</td><td>M14</td><td>M14</td></tr> <tr> <td>Vekt (kg)</td><td>1,6</td><td>1,6</td><td>1,6</td><td>1,6</td></tr> <tr> <td>Turtallstyring</td><td>–</td><td>–</td><td>–</td><td>●</td></tr> <tr> <td>Turtallbegrensning</td><td>–</td><td>–</td><td>–</td><td>●</td></tr> <tr> <td>Mykstart</td><td>–</td><td>–</td><td>–</td><td>●</td></tr> </tbody> </table>	Type	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115	Oppatt effekt (W)	710	710	710	710	Min. tomgangsturtall (min <sup>-1</sup> )				2700	Maks. tomgangsturtall (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000	Maks. slipeskivediameter (mm)	100	115	125	115	Spindelgjenger	M10	M14	M14	M14	Vekt (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6	Turtallstyring	–	–	–	●	Turtallbegrensning	–	–	–	●	Mykstart	–	–	–	●
Type	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115																																															
Oppatt effekt (W)	710	710	710	710																																															
Min. tomgangsturtall (min <sup>-1</sup> )				2700																																															
Maks. tomgangsturtall (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000																																															
Maks. slipeskivediameter (mm)	100	115	125	115																																															
Spindelgjenger	M10	M14	M14	M14																																															
Vekt (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6																																															
Turtallstyring	–	–	–	●																																															
Turtallbegrensning	–	–	–	●																																															
Mykstart	–	–	–	●																																															
<b>Informasjoner for din sikkerhet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ta hensyn til sikkerhetsinformasjonene på det røde arket (4 000 333 024)!</li> <li>■ Ikke bør inn i huset på maskinen, ellers oppstår det brudd på isolasjonen (bruk klebeskilt!).</li> <li>■ Trekk støpselet ut av stikkontakten, før det utføres noen som helst innstilling eller vedlikehold.</li> <li>■ Maskinen må kun koples til stikkontakten i utkoplet tilstand.</li> <li>■ Koplingsledningen må alltid holdes unna maskinens virkningsområde. Før ledningen alltid bakover bort fra maskinen.</li> <li>■ Før enhver bruk må maskinen, koplingsledningen, skjøteleledningen og støpselet kontrolleres med hensyn til skader og aldring. Skadede deler må kun repareres av en fagmann.</li> <li>■ Verktøysspindelen fortsetter å gå etter at maskinen er slått av. Legg maskinen først ned når den er stanset helt.</li> <li>■ Ikke grip inn i fareområdet til maskinen når den er igang.</li> <li>■ Under arbeid med maskinen må du alltid bruke vernebriller og hørselvern. Det anbefales å bruke vernehansker, faste og sklisikre sko og forkle.</li> <li>■ Bruk alltid ekstrahåndtaket.</li> <li>■ Under skrubbsliping og kapping må vernedekselet alltid brukes.</li> <li>■ Bruk kun arbeidsverktøy med et tillatt turtall som er minst like høyt som maskinens maksimale tomgangsturtall.</li> <li>■ Ta hensyn til slipeskivenes mål. Hulldiameteren må passe uten klarering på festeflens. Ikke bruk overgangsstykker eller adapttere.</li> <li>■ Slipeverktøy må kontrolleres før bruk. Slipeverktøyet må være feilfritt montert og kunne dreies fritt. La det prøvekjøre i minst 30 sekunder under belastning. Skadede, urunde eller vibrerende slipeverktøy må ikke brukes.</li> <li>■ Slå maskinen straks av når det oppstår større svingninger eller det registreres andre feil. Kontrollér maskinen, for å finne årsaken.</li> <li>■ Bruk og oppbevar alltid slipeskiver i henhold til produsentens informasjoner.</li> <li>■ Under sliping av metaller oppstår gnistsprut. Pass på at ingen personer utsettes for fare. På grunn av brannfaren må det ikke befinner seg brennbare materialer i nærheten (gnistenes rekkevidde). Ikke bruk støvavslag.</li> <li>■ Hold maskinen alltid slik at gnister eller slipeskiver flyr bort fra kroppen.</li> </ul>																																																		

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Støv som oppstår under bearbeidelse av stein med krystallinsk kiselsyre er helsefarlig. Asbestholdig material må ikke bearbeides. Ta hensyn til de uhellforebyggende forskrifter VBG 119 til de tyske yrkes forbund.</li> <li>■ Bruk aldri kutteskiver til skrubbingsliping. Kutteskiver må ikke utsettes for sidetrykk.</li> <li>■ Til kapping av stein er det foreskrevet å bruke føringsslede.</li> <li>■ Flensmutteren må være trukket til før maskinen tas i bruk.</li> <li>■ Arbeidsemnet som skal bearbeides må spennes fast, såfremt det ikke holder av sin egenvekt. Før aldri arbeidsemnet med hånden mot skiven.</li> <li>■ Ved ekstreme innsatsvilkår (f.eks. ved glattsliping av metaller med støttetallerken og vulkanfiber-slipeskiver) kan det oppstå en sterk tilsmussing inne i vinkelsliperen. Det anbefales i slike tilfeller å rengjøre maskinen i hyppigere intervaller og/eller kopple mellom en jordfeilbryter.</li> </ul>
<b>Lydverdier</b>	<p>Det A-bedømte lydnivået til maskinen er:</p> <p>Lydtrykknivå = 85 dB (A).</p> <p>Lydstyrkenivå = 98 dB (A).</p> <p>Bruk hørselvern!</p>
<b>Vibrasjons-måleverdier</b>	Den bedømte akselerasjonen er 5 m/s <sup>2</sup> .
<b>Bruk</b>	Vinkelkiperen kan brukes til kapping og sliping av mange typer materialer som f. eks. metall eller stein. I tvilstilfeller bør du følge slipeverktøyprodusentens informasjoner. Denne maskinen må kun brukes som beskrevet på formålmessig måte.
<b>Nettkoppling</b>	Maskinen må kun koples til enfas-vekselstrøm og kun til den nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet. Kan også koples til stikkontakter uten jording, fordi den har en verneisolasjon som oppfyller kravene i DIN 57 740/VDE 0740 hhv. CEE 20. Radiostøydempingen tilsvarer Europeanorm EN 55014.
<b>Mykstart (WSE 700-115)</b>	Den elektroniske mykstarten øker maskinens og drevets levetid, innkoplingsstrømmen reduseres med ca. 50%.
<b>Inn-/utkoppling</b>	<p><b>Innkopling:</b> Skyv skyvebryteren fremover og trykk nedover i fremre område til låsing.</p>  <p><b>Utkopling:</b> Skyvebryteren trykkes ned i bakre område. Bryteren går automatisk tilbake til 0-stilling.</p> 

Konstant turtall ved forskjellig sterk motorbelastning  
via reguleringselektronikk  
(kun på WSE 700-115)

Stillhjul turtall  
(kun på WSE 700-115)

Spindellås

Dreieretningspil

Arbeidsspindel

Vernedeksel med  
spennskrue

Spennflens

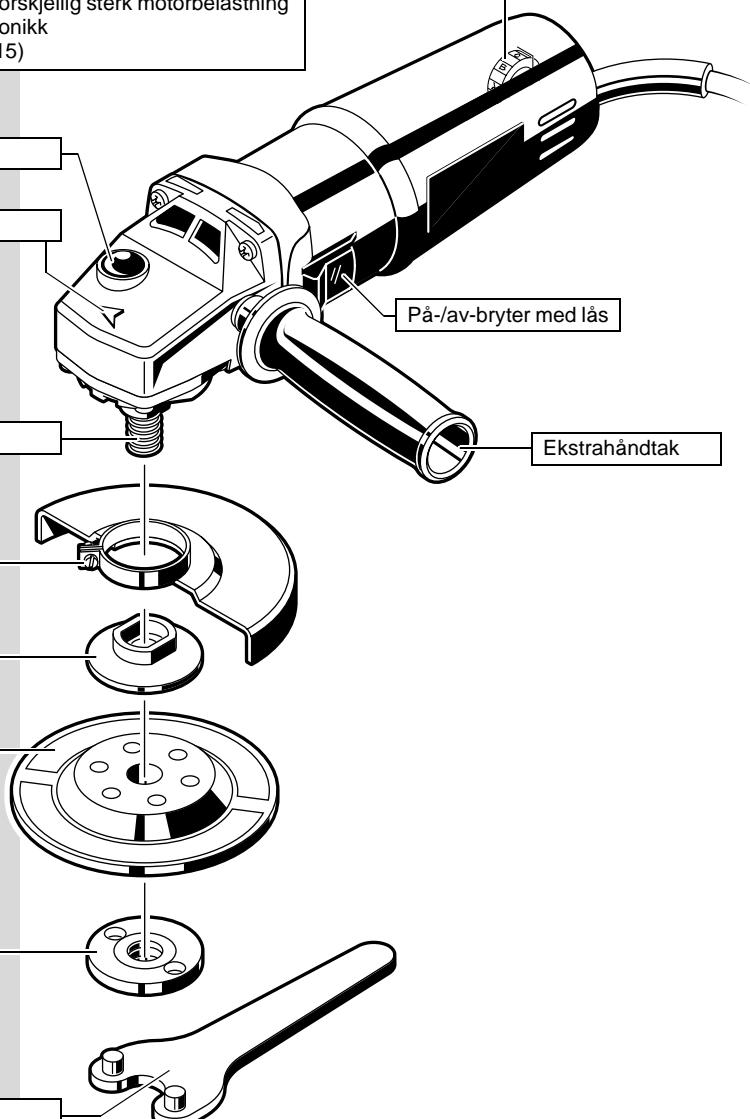
Arbeidsverktøy

Flensmutter

Hakenøkkel

På-/av-bryter med lås

Ekstrahåndtak



**Endringer:** Tekst, bilde og data tilsvarer den tekniske utvikling da denne informasjonen ble trykt. Vi forbeholder oss retten til å endre våre produkter i samsvar med videreutviklingen.

## **Elektronikk**

### **Turtallforvalg (WSE 700-115)**

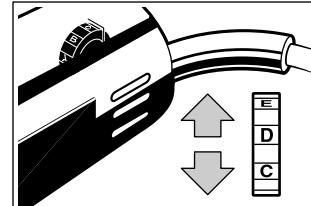
Elektronikken regulerer turtallet ved økende belastning.

Under innvirkning av ekstreme elektromagnetiske forstyrrelser utenfra, kan det i enkelte tilfeller oppstå forbipående turtallendringer.

Turtallforvalg med stillhjul:

A = Minste turtall

G = Største turtall

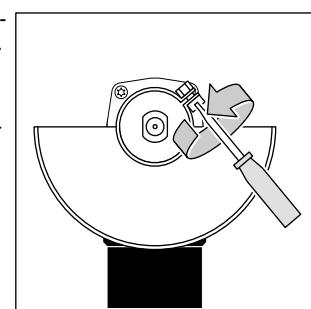


## **Montere vernedekselet**

Skyv vernedekselet på spennhalsen, om nødvendig løses hertil spennskruen noen gjengeganger.

Rett opp vernedekselet etter behov og trekk til spennskruen til vernedekselet sitter godt fast.

**!** Vernedekselet må ikke kunne la seg forskyve når spennskruen er trukket fast. Pass på at slipeskiven kan dreies fritt.

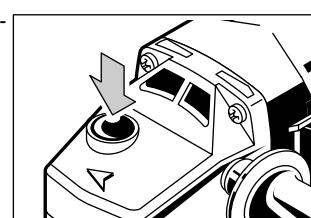


## **Sette inn arbeidsverktøy**

**!** Før alle arbeider utføres på maskinen må støpselet trekkes ut av stikkontakten.

Arbeidsspindelen låses ved å trykke på spindellåsen. Spennflens, arbeidsverktøy og flensmutter monteres som vist på bildet.

Flensmutteren åpnes hhv. trekkes til med en hakenøkkel.



**Arbeidshenvisninger**  
**Skrubbsliping**

Under sliping må det ikke presses inn i arbeidsemnet, men slipeskiven må beveges jevnt frem og tilbake over arbeidsemnet.

Den beste virkningen under skrubbsliping oppnås når slipeskiven settes på mot slipeflaten i en vinkel på minst 30°C.

For sterk belastning under slipingen skader vinkelsliperen og øker forbruket av slipeskiver, slipeeffekten blir dårligere.

Bruk aldri kutteskiver til skrubbsliping. Kutteskiver må ikke utsettes for sidetrykk.

**Kapping**



**Flatesliping**

**Riktig  
arbeidsturtall  
(WSE 700-115)**

Under kapping må vinkelsliperen ikke kiles fast i slipeflaten. Kutteskiven må ha en ren skjærekant.

Til kapping av stein er det foreskrevet å bruke føringsslede.

Til flatesliping må det brukes kunststoffslipetallerken med slipeskive.

Til fjerning av rust eller gamle malingslag eigner seg en stålborste.

Det optimale tuttallet er blant annet avhengig av hårdheten på materialet som skal bearbeides og kvalitet av arbeidsverktøy:

**Bruk**

Sliping av kunststoffer med slipetallerken og slipeskive

A-C

Sliping av tre og fjerning av maling med slipetallerken og slipeskive

B-D

Sliping av metall og sparkel med slipetallerken og slipeskive

C-F

Rustfjerning på metall med stålborste

D-F

Skrubbsliping av stål, kapping av stål og stein

G

Polering med slipetallerken og lammeullshette

A-B

**Elektronikk**

**Vedlikehold**

Maskinen og ventilasjonsspalte må alltid holdes rene.

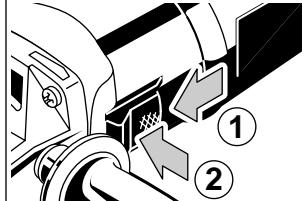
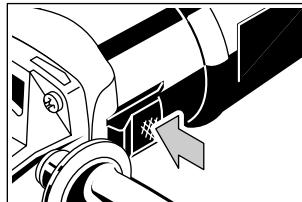
Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter uten utskiftingsbeskrivelse i denne bruksanvisningen, må skiftes ut av AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan en eksplosjonstegning av maskinen bestilles hos kundeservice eller direkte hos Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden. Husk å oppgi maskintypen og det tisifrede nummeret som står på typeskiltet.

**Tilbehør**

Tilbehøret med bestillingsnumre er oppgitt i våre kataloger.

Förord	Du är anspråksfull och köper kvalité - kvalité från Atlas Copco. Vi har för Dig byggt ett hållbart och ytterst säkert elverktyg. Läs gärna bruksanvisningen, för endast ingående kunskap om Ditt elverktyg gör att den är effektiv och säker i det arbete Du utför med den. Vi vill att Du även i framtiden väljer ett <b>AEG-elverktyg från Atlas Copco.</b>																																																		
Tekniska data	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Typ</th><th>WS 700-100</th><th>WS 700-115</th><th>WS 700-125</th><th>WSE 700-115</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Uptagen effekt (W)</td><td>710</td><td>710</td><td>710</td><td>710</td></tr> <tr> <td>Min. Tomgångsvarvtal, obelastad (min<sup>-1</sup>)</td><td></td><td></td><td></td><td>2700</td></tr> <tr> <td>Max. Tomgångsvarvtal, obelastad (min<sup>-1</sup>)</td><td>11000</td><td>10000</td><td>10000</td><td>10000</td></tr> <tr> <td>Slipskivor-Ø (mm)</td><td>100</td><td>115</td><td>125</td><td>115</td></tr> <tr> <td>Spindelgånga</td><td>M10</td><td>M14</td><td>M14</td><td>M14</td></tr> <tr> <td>Vikt (kg)</td><td>1,6</td><td>1,6</td><td>1,6</td><td>1,6</td></tr> <tr> <td>Varvatsreglering</td><td>–</td><td>–</td><td>–</td><td>●</td></tr> <tr> <td>Varvatsbegränsning</td><td>–</td><td>–</td><td>–</td><td>●</td></tr> <tr> <td>Mjukstart</td><td>–</td><td>–</td><td>–</td><td>●</td></tr> </tbody> </table>	Typ	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115	Uptagen effekt (W)	710	710	710	710	Min. Tomgångsvarvtal, obelastad (min <sup>-1</sup> )				2700	Max. Tomgångsvarvtal, obelastad (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000	Slipskivor-Ø (mm)	100	115	125	115	Spindelgånga	M10	M14	M14	M14	Vikt (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6	Varvatsreglering	–	–	–	●	Varvatsbegränsning	–	–	–	●	Mjukstart	–	–	–	●
Typ	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115																																															
Uptagen effekt (W)	710	710	710	710																																															
Min. Tomgångsvarvtal, obelastad (min <sup>-1</sup> )				2700																																															
Max. Tomgångsvarvtal, obelastad (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000																																															
Slipskivor-Ø (mm)	100	115	125	115																																															
Spindelgånga	M10	M14	M14	M14																																															
Vikt (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6																																															
Varvatsreglering	–	–	–	●																																															
Varvatsbegränsning	–	–	–	●																																															
Mjukstart	–	–	–	●																																															
Säkerhetsföreskrifter	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Beakta säkerhetsanvisningar na i blad 4 000 333 024!</li> <li>■ Borra ej i maskinens hus, skyddisoleringen skadas då (märk vid behov med klistermärken).</li> <li>■ Dra bort stickkontakten ur eluttaget innan inställningar och servicearbeten utförs på maskinen.</li> <li>■ Se till att maskinen är fränkopplad innan den anslutes till nätet.</li> <li>■ Håll anslutningsledningen bort från verktygets arbetsområde.</li> <li>■ Bryt alltid strömmen vid ombyggnings- och servicearbeten.</li> <li>■ Se upp, verktygsspindeln roterar en stund efter det maskinen fränkopplats. Maskinen får inte läggas ned förrän den stannat helt.</li> <li>■ Lakttag största försiktighet när maskinen är igång.</li> <li>■ Bär alltid skyddsglasögon och hörselskydd vid arbete. Skyddshandskar, stadiga och halkfria skor samt skyddskläder rekommenderas.</li> <li>■ Använd alltid stödhandtag.</li> <li>■ Använd alltid skyddskåpa vid slipning och kapning.</li> <li>■ Använd endast skivor, vars tillåtna varvtal är minst så högt som det högsta tomgångsvarvtalet på maskinen.</li> <li>■ Kontrollera slipskivornas dimensioner. Centrumhålet måste utan spel passa på stöd-flänsen. Varken reducernippel eller adapter får användas.</li> <li>■ Kontrollera slipverktygen innan de tas i bruk. Slipverktyget måste vara ordentligt monterat och kunna rotera fritt. Provkör nya verktyg minst 30 sekunder utan belastning. Skadade, orunda eller vibrerande slipverktyg får inte längre användas.</li> <li>■ Fränkoppla maskinen omedelbart om kraftiga vibrationer uppstår eller andra fel-funktioner registreras. Kontrollera maskinen för lokalisering av orsak.</li> <li>■ Använd och uppbvara alltid slipskivorna enligt tillverkarens anvisningar.</li> <li>■ Vid slipning av metall uppstår gnistor. Se till att personer inte skadas. Pga brandrisken får inga brännbara material finnas i närheten (inom gnistområdet). Använd inte dammsugning!</li> <li>■ Håll alltid maskinen så, att gnistor och slipdamm flyger i riktning från kroppen.</li> <li>■ Damm, som uppstår vid bearbetning av sten med kristallkiselsyra, är hälsofarligt. Asbesthaltigt material får inte bearbetas. Ge akt på hälso- och olycksfallsförebyggande föreskrifter.</li> <li>■ Använd aldrig kapskivor för grovslipning. Tryckbelasta inte kapskivorna från sidan.</li> </ul>																																																		
SVENSKA	47	WS 700-100, WS 700-115, WS 700-125, WSE 700-115																																																	

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ För kapning av sten måste styrläde användas.</li> <li>■ Flänsmuttern skall vara åtdraget innan start av maskinen.</li> <li>■ Spän fast arbetsstycket om det inte ligger stadigt till följd av egen vikt. För aldrig arbetsstycket för hand mot slipskivan.</li> <li>■ Vid extrema påfrestningar (t ex planslipning av metall med stödrondell och slipskivor i vulkanfiber) finns risk för att vinkelbladet invändigt nedsmutsas kraftigt. Vi rekommenderar att i dyliga fall att avkorta reningsintervallerna och/eller att förkoppla en jordfelsbrytare (FI).</li> </ul>
Ljudnivå- mätvärden	<p>A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:  Ljudtrycksnivå = 85 dB (A).  Ljudeffektsnivå = 98 dB (A).  Använd hörselskydd!</p>
Vibrations- mätvärden	<p>Den beräknade hastighetsökningen är 5 m/s<sup>2</sup>.</p>
Användnings- områden	<p>Vinkelbladet är användbar för kapning och slipning av flera material, t ex metall eller sten. Rådgör i tvivelsmål med beskrivningarna hos slipmaterialsfabrikanten. Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.</p>
Nätanslutning	<p>Endast till enfas-växelström och endast till den nätspänning som finns angiven på effektskylden. Anslutning får också göras till uttag utan skyddsjord då verktygen är skyddsisoleraade enligt DIN 57 740/VDE 0740 resp. CEE 20. Radioavstörningen är enligt EN 55014.</p>
Mjukstart (WSE 700-115)	<p>Den elektroniska mjukstarten höjer livslängden för både motor och växellåda. Startströmmen reduceras med omkring hälften.</p>
In-/urkoppling	<p><b>Inkoppling:</b> Skjut slidströmställaren framåt och tryck sedan ned dess främre del för låsning.</p>  <p><b>Urkoppling:</b> tryck strömbrytaren nedåt i det bakre läget. Strömbrytaren går automatiskt tillbaka i 0-läget.</p> 

## Kortfattad beskrivning

Tomgångsvarvtalbegränsning för  
minskad ljudnivå  
(endast på WSE 700-115)

Varvtsreglering  
(endast på WSE 700-115)

Konstant varvtal vid ojämn belastning tack vare  
konstantelektroniken  
(endast på WSE 700-115)

Spindellåsning

Rotationsriktningspil

Spindel

Skyddskåpa med  
spännskruv

Spännfläns

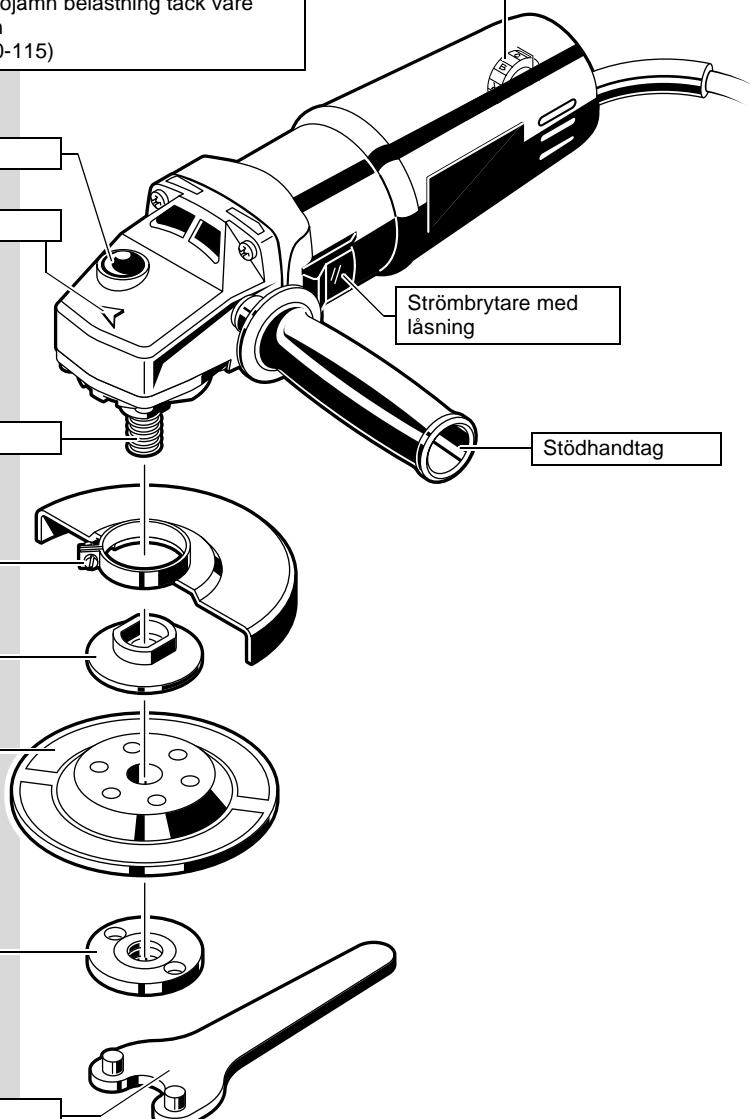
Verktyg

Flänsmutter

Flänsnyckel

Strömbrytare med  
låsning

Stödhandtag



**Ändringar:** Text, bilder och data överensstämmer med det tekniska utförande som gäller vid tiden för tryckterminen. Ändringar som har betydelse för vidare utvecklingen av våra produkter är förbehållna.

## Elektronik

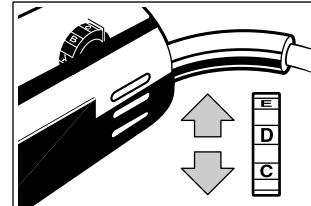
### Förval av varvtal (WSE 700-115)

Elektroniken efterjusterar varvtalet vid ökad belastning.

Under inverkan av elektromagnetiska störningar utifrån, kan enstaka fall av varvtals-sänkningar uppträda.

Varvtalsförlag med ställratt:

- A = längsta varvtal
- G = högsta varvtal



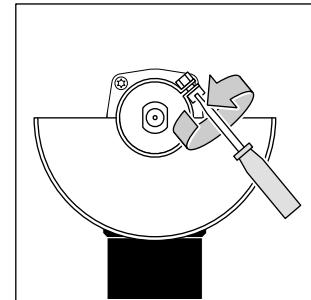
## Skyddskåpa monteras

Skjut upp skyddskåpan på spännhalsen; om så behövs lossa spännskruven ett par gångvarv.

Rikta in skyddskåpan att motsvara aktuella krav och dra sedan fast spännskruven tills skyddskåpan sitter stadigt.



Sedan spännskruven dragits fast, får skyddskåpan inte längre kunna förskjutas. Kontrollera att slipskivan roterar fritt.



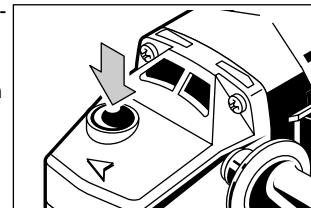
## Insättning av verktyg



Drag ut stickkontakt från eluttaget innan arbete utföres på maskinen.

Arbetsspindeln fastlåses med ett tryck på spindellåsningen. Spännfälns, arbetsverktyg och flänsmutter monteras enligt bilden.

Flänsmuttern öppnas respektive åtdrages med en flänsnyckel.



<b>Arbets-anvisningar</b>	Vid slipning skall man inte pressa mot arbetsstycket, utan låta slipskivan röra sig jämnt över arbetsstycket.														
<b>Grovslipning</b>	<p>Den bästa verkningsgraden vid grovslipning uppnås när slipskivan ställes i en vinkel av minst 30° mot slipytan.</p> <p>Alltför stark belastning under slipningen skadar vinkelslipen och höjer slipskivförbrukningen, samt slipresultatet blir sämre.</p> <p>Använd aldrig kapskvior för grovslipning. Tryckbelasta inte kapskvorna från sidan.</p>														
<b>Kapning</b>	Vid kaparbeten får inte vinkelslipen förskjutas i förhållande till slipytan. Kapskivan måste uppvisa en ren snittkant.														
<b>Ytslipning</b>	<p> För kapning av sten måste styrläde användas.</p> <p>För ytslipning användes plastsliptallriks med slippapper.</p> <p>För avlägsnande av rost eller gammal färg passar stålrädsborste.</p> <p>Varvtalet är relaterat till materialets hårdhet och slippapprets kvalitet och verktyg:</p>														
<b>Rätt varvtal (WSE 700-115)</b>	<p><b>Användning</b></p> <table> <tr> <td>Slipning av plastmaterial med sliptallrik och slippappersrondell</td> <td><b>Elektronik</b></td> </tr> <tr> <td>Slipning av trä för att ta bort färgrester med sliptallrik och slippappersrondell</td> <td>A-C</td> </tr> <tr> <td>Slipning på metall och spackel med sliptallrik och slippappersrondell</td> <td>B-D</td> </tr> <tr> <td>Ta bort rost på metall med stålrädsborste</td> <td>C-F</td> </tr> <tr> <td>Slipning av stål, kapning av stål och sten</td> <td>D-F</td> </tr> <tr> <td>Polering med sliptallrik och lammullshäätta</td> <td>G</td> </tr> <tr> <td></td> <td>A-B</td> </tr> </table>	Slipning av plastmaterial med sliptallrik och slippappersrondell	<b>Elektronik</b>	Slipning av trä för att ta bort färgrester med sliptallrik och slippappersrondell	A-C	Slipning på metall och spackel med sliptallrik och slippappersrondell	B-D	Ta bort rost på metall med stålrädsborste	C-F	Slipning av stål, kapning av stål och sten	D-F	Polering med sliptallrik och lammullshäätta	G		A-B
Slipning av plastmaterial med sliptallrik och slippappersrondell	<b>Elektronik</b>														
Slipning av trä för att ta bort färgrester med sliptallrik och slippappersrondell	A-C														
Slipning på metall och spackel med sliptallrik och slippappersrondell	B-D														
Ta bort rost på metall med stålrädsborste	C-F														
Slipning av stål, kapning av stål och sten	D-F														
Polering med sliptallrik och lammullshäätta	G														
	A-B														
<b>Service</b>	<p>Håll alltid maskinen och ventilationsöppningarna rena.</p> <p>Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Byggdelar vars utbyte ej beskrives utväxlas bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (beakta broschyrer Garanti/Kundtjänstadresser).</p> <p>Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylden) erhållas från: Atlas Copco Electric Tools GmbH, Postfach 320, D-71361 Winnenden.</p>														
<b>Tillbehör</b>	Tillbehör med beställningsnummer finns i våra kataloger.														
<b>SVENSKA</b>	51 WS 700-100, WS 700-115, WS 700-125, WSE 700-115														

**Johdanto**

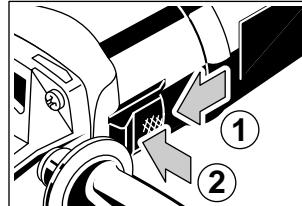
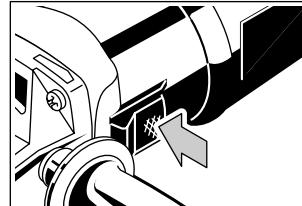
Vaatit parasta ja ostan laatua - laatua, jota Atlas Copco tuottaa. Olemme valmistaaneet käyttöösi luotettavan ja kestävän työkalun. Tämän työkalun tehokas ja terveytellesi vaaraton toiminta edellyttää kuitenkin sinulta perusteellista tutustumista näihin ohjeisiin ennen käyttöönottoa. Pyrimme siihen, että asiakkaamme olisivat tyytyväisiä sekä pysyisivät asiakkainamme ja ostaisivat **Atlas Copco AEG sähkötyökaluja jatkossakin.**

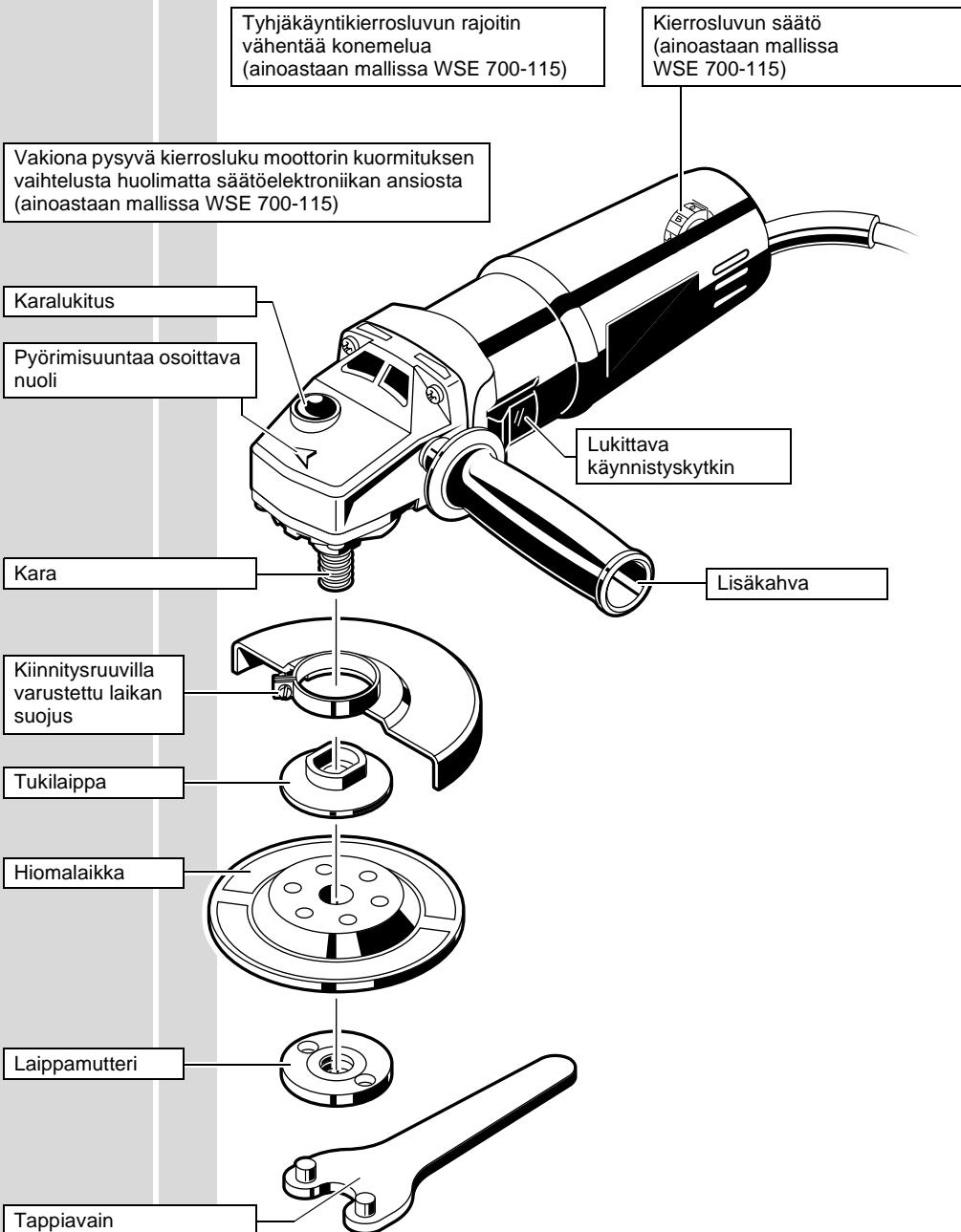
**Tekniset tiedot**

Typpi	WS 700-100	WS 700-115	WS 700-125	WSE 700-115
Ottoteho (W)	710	710	710	710
Min. Kuormittamaton kierrosluku (min <sup>-1</sup> )				2700
Max. Kuormittamaton kierrosluku (min <sup>-1</sup> )	11000	10000	10000	10000
Max. Hiomalaikan Ø (mm)	100	115	125	115
Karan kierre	M10	M14	M14	M14
Paino (kg)	1,6	1,6	1,6	1,6
Kierrosluvun ohjaus	–	–	–	●
Kierrosluvun rajoitin	–	–	–	●
Hidas käynnistys	–	–	–	●

**Turvallisuus-ohjeet**

- Noudata turvallisuusohjetta 4 000 333 024!
- Laitteen koteloon ei saa porata reikiä, koska suojaeristys voi vahingoittua (käytä tarroja).
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen jokaista säätö- tai huoltotoimenpidettä.
- Laitteen käynnistyskytkimen on oltava o-asennossa, kun tulppa työnnetään pistorasiaan.
- Liitosjohto on aina pidettävä poissa laitteen työskentelyalueelta ja johdettava koneen taakse.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkojohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.
- Työkalukara pyörillä vielä sen jälkeen kun laitteesta on katkaistu virta. Anna koneen pysähtyä kokonaan ennen alaslaskemista.
- Älä tartu käynnistetyn laitteen liikkuihin osiin.
- Konetta käytetäessäsi, käytä silmä- ja kuulosuojaaimia. Suojakäsineiden, suojaesiliinan sekä liukastumattomien kenkien käyttö on myös suositeltavaa.
- Käytä aina lisäkädensijaa.
- Rouhehionta- ja katkaisutyössä on aina käytettävä laikan rikkomasuojusta.
- Koneessa käytettävään työkaluun tai laikkaan leimatum maksimi kierrosluvun on oltava vähintään yhtä suuri kuin koneen tyypikilpeen leimattu maksimi tyhjäkäyti-kierrosluku.
- Tarkista hiomalaikkojen mitat. Reiän halkaisijan täytyy sopia tukilaippaan välykset-tä. Älä käytä supistuskappaleita tai sovitteita.
- Tarkista hiomavälineet ennen käyttöä. Hiomavälineet on oltava oikein asennettuja ja niiden täytyy pystyä pyörimään vapaasti. Suorita koeajo vähintään 30 sekunnin ajan ilman kuormitusta. Älä käytä vahingoittuneita, epäsäännöllisen muotoisia tai tä-riseviä hiomatövälineitä.
- Pysäytä laite välittömästi jos siinä esiintyy huomattavaa värähtelyä tai huomaat muuta puitetta. Tarkista kone vian aiheuttajan määrittelemiseksi.
- Käytä ja säilytä aina hiomalaikat valmistajan ohjeiden mukaan.
- Metallien hionnassa syntyy kipinöintiä. Tarkista, ettei kenellekään aiheuteta vaaraa. Tulipalovaaran takia ei lähistöllä saa olla mitään palavia aineita (kipinätäisydellä). Pölynpoisto ei käytetä.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Käytä konetta siten, että lastut ja kipinät lentävät itsestäsi pois päin.</li> <li>■ Kiteistä pihappoa sisältävien kivilaatujen työstämisenstä lähtevä pöly on terveydelle vaarallista. Älä työstä asbestipitoista materiaalia. Noudata työterveyslaitoksen antamia ohjeita.</li> <li>■ Älä koskaan käytä katkaisulaikkoja rouhinta laikkoina. Älä aseta katkaisulaikkaan si-vuttaista painetta.</li> <li>■ Kivenkatkaisussa on käytettävä ohjauskelkkia.</li> <li>■ Laippamutterin on oltava kunnolla kiristetty ennen koneen käyttöönottoa.</li> <li>■ Työstettävä kappale on kiinnitetty, ellei se omapaikansa vuoksi pysy paikallaan. Älä koskaan vie työkappaletta kädessä hiomalaikkaa vasten.</li> <li>■ Äärimmäisissä käyttöolosuhteissa (esim. metallin viimeistelyhionnassa, tukilautasta ja vulkaanikuitu-hiomapyörällä) saattaa kulmaiomakone likaantua sisältä voimakkaasti. Tässä tapauksessa on suositeltavaa lyhentää huoltovälejä ja/tai kytkää kulmaiomakone vikavirtakytkimen (FI) kautta.</li> </ul>
<b>Mitattu melutaso</b>	<p>Yleensä työkalun A-luokan melutaso: Melutaso = 85 dB (A). Äänenvoimakkuus = 98 dB (A). Käytä kuulosuojaaimia!</p>
<b>Tärinätaso</b>	<p>Normaalisti mitattu kiihtyyvysarvo on 5 m/s<sup>2</sup>.</p>
<b>Käyttö</b>	<p>Kulmaiomakone soveltuu monenlaisten materiaalien, kuten metallien ja kiven hiontaan ja katkaisuun. Laikkatoimittajat auttavat laikan valinnassa. Älä käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.</p>
<b>Verkkoliitäntä</b>	<p>Koneen saa liittää vain 1-vaiheiseen vaihtovirtaan typpikilven mukaiselle jännitteelle. Kone on suojaeristetty (DIN 57 740, VDE 0740 ja CEE 20) ja niin sen saa liittää myös ilman maadoituskosketinta oleviin pistorasioihin. Kone on radiohäiriösuojattu Eurooppaan normin EN 55014 mukaan.</p>
<b>Hidas käynnistys (WSE 700-115)</b>	<p>Elektroninen hidaskäynnistys pidentää moottorin ja vaihteiston käyttöikää.</p>
<b>Käynnistys-kytkin</b>	<p><b>Käynnistys:</b> Työnnä liukukytkin eteen ja lukitse painamalla se alaspäin etuasennossa.</p>  <p><b>Pysäytys:</b> Painikkeen takaosa painetaan alas. Kytkin palautuu automaattisesti 0-asentoon.</p> 
<b>SUOMI</b>	<b>53</b>
	WS 700-100, WS 700-115, WS 700-125, WSE 700-115



**Muutokset:** Teksti, kuvat ja tekniset tiedot vastaavat käyttöohjeen painatusajankohdan tilannetta. Oikeudet tuotteiden kehityksestä johtuvien muutoksiin pidätetään.

## Elektronikka

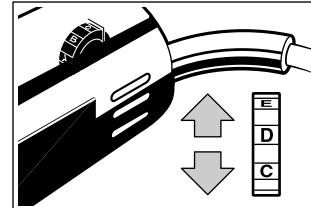
### Kierrosluvun esisäätö (WSE 700-115)

Kuormituksen kasvaessa, pyörimisnopeuden säätö tapahtuu elektronisesti.

Ulkopuoliset, erittäin voimakkaat sähkömagneettiset häiriöt saattavat poikkeustapauksissa aiheuttaa tilapäisiä muutoksia pyörimisnopeudessa.

Pyörimisnopeuden esisäätö säätöpyörällä:

- A = pienin pyörimisnopeus  
G = suurin pyörimisnopeus



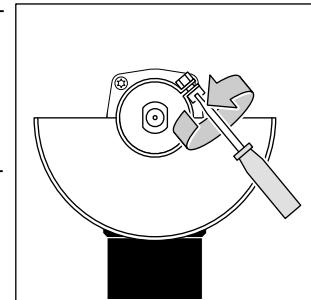
## Rikkomasuojuksen kiinnitys

Työnnä laikan suojuksen kiinnityskaulaan, höllää tarvittaessa kiinnitysruuvia muutama kierros.

Suuntaa laikan suojuksen vaatimusten mukaisesti ja kiristä kiinnitysruuvit, kunnes laikan suojuksen pysyy tiukasti paikallaan.



Laikan suojuksen ei enää saa liikkua, kun kiinnitysruuvi on kiristetty. Tarkista, että hiomalaikka pääsee vapaasti pyörimään.



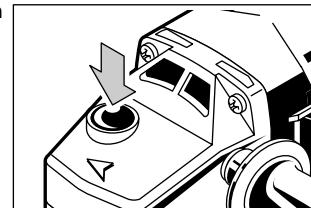
## Työvälineiden kiinnitys



Ennen laitteeseen kohdistuvia korjaus- ja huoltotöitä on pistotulppa irrotettava pistorasiasta.

Kara lukitaan paikalleen painamalla lukituslaitteen painiketta. Hiomatyökalu, tukilaippa ja mutteri asennetaan kuvan mukaisesti.

Laippamutterin kiristämiseen/avaamiseen käytetään tappiavainetta.



<b>Työohjeita Rouhehionta</b>	Kevyesti syöttääni hiomalaikka liikutellaan edestakaisin tasaisin vedoin. Tehokkain tapa rouhehionnassa on pitää hiomalaikkaa vähintään 30° kulmassa työstettävää pintaan vasten. Lian voimakas syöttö vaurioittaa kulmahiomakonetta, lisää laikan kulutusta ja heikentää hiomatulosta. Älä koskaan käytä katkaisulaikkoja rouhintaalikkoina. Älä aseta katkaisulaikkaan si-vuttiaista painetta.												
<b>Katkaisu</b>	Katkaisutyössä on konetta ohjattava vakaasti. Laikan leikkaukskehän on oltava tasainen.												
<b>Tasohionta</b>	 Kivenkatkaisussa on käytettävä ohjauskelkkaa. Pintojen viimeistelyhiontaan käytetään tukinavalla tuettua hiomapaperia. Ruosteenvaaran välttämiseksi käytä hiomalaikkaa ja laadusta:												
<b>Optimaalinen pyörimisnopeus (WSE 700-115)</b>	<p><b>Käyttö</b></p> <table> <tr> <td>Muovipintojen hiomeminen hiomalautasella ja hiomapeprilla</td><td>A-C</td></tr> <tr> <td>Pun hiominen ja maalin poisto hiomalautasella ja hiomapaperilla</td><td>B-D</td></tr> <tr> <td>Metallin hiominen ja tasoitus hiomalautasella ja hiomapaperilla</td><td>C-F</td></tr> <tr> <td>Metallin ruosteen poisto teräskakanarjalla</td><td>D-F</td></tr> <tr> <td>Teräksen hiominen, Teräksen ja kiven katkaisu</td><td>G</td></tr> <tr> <td>Maalin ja ruosteen poistossa käytä heräästankaharjaa</td><td>A-B</td></tr> </table>	Muovipintojen hiomeminen hiomalautasella ja hiomapeprilla	A-C	Pun hiominen ja maalin poisto hiomalautasella ja hiomapaperilla	B-D	Metallin hiominen ja tasoitus hiomalautasella ja hiomapaperilla	C-F	Metallin ruosteen poisto teräskakanarjalla	D-F	Teräksen hiominen, Teräksen ja kiven katkaisu	G	Maalin ja ruosteen poistossa käytä heräästankaharjaa	A-B
Muovipintojen hiomeminen hiomalautasella ja hiomapeprilla	A-C												
Pun hiominen ja maalin poisto hiomalautasella ja hiomapaperilla	B-D												
Metallin hiominen ja tasoitus hiomalautasella ja hiomapaperilla	C-F												
Metallin ruosteen poisto teräskakanarjalla	D-F												
Teräksen hiominen, Teräksen ja kiven katkaisu	G												
Maalin ja ruosteen poistossa käytä heräästankaharjaa	A-B												
<b>Huolto</b>	<p>Pidä aina laite ja tuuletusaukot puhtaana. Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttööhjeessä kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).</p> <p>Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettilämpääni laitteen kokoonpanopiirustukseen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: OY Atlas Copco Tools AB, Masalantie 346, 02430 Masala.</p>												
<b>Lisälaitte</b>	Lisälaitteet tilausnumeroineen löydät luettelostamme.												

## ENGLISH

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 50 144, EN 55 104, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 according to the provisions of the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 89/392/EEC.

## DEUTSCH

### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 104, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG.

## FRANÇAIS

### DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés: EN 50 144, EN 55 104, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 conformément aux termes des réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

## ITALIANO

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 50 144, EN 55 104, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 89/392.

## ESPAÑOL

### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 104, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

## PORTUGUES

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 104, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 de acordo com as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 89/392/CEE.

## NEDERLANDS

### EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op eigen verantwoording, dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve dokumenten: EN 50 144, EN 55 104, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 89/392/EEG.

## DANSK

### CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 104, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF, 89/392/EØF.

## NORGE

### CE-ERKLÆRING AV KONFORMITET

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overenstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144, EN 55 104, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 i samsvar med bestemmelserne i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF, 89/392/EØF.

## SVENSKA

### CE-KONFORMITETSFÖRKLARINGEN

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 50 144, EN 55 104, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 enligt bestämmelserna i riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 89/392/EWG.

## SUOMI

### TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allaluettujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144, EN 55 104, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 seuraavien ohjeiden määräysten mukaisesti: 73/23/ETY, 89/336/ETY, 89/392/ETY.

## GREEK

### ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΙΚΟΤΗΤΟΣ

Δηλούμε υπεύθυνως ότι το προϊόν αυτό είναι χατασχευασμένο σύμφωνα με τους εξής χανονισμούς ή χατασχευαστικές συστάσεις: EN 50 144, EN 55 104, EN 55 014, EN 60 555, HD 400 χατά τις διατάξεις των χανονιών της Κοινής Αγοράς 98/37/EK, 73/23/EOK, 89/336/EOK

CE 97

Wolfgang Gerauer  
Production Manager